

Magyar Bibliatársulat

Alapítvány



Tartalom: A magyar Biblia korszakai/2 • A bibliatársulati mozgalom kezdetei: a Brit és Külföldi Bibliatársulat/6 • „Philadelphiai ígéret”/9 • „A Biblia mindenkié!”/14 • Adománygyűjtő akcióink (2001–2016) és a befolyt összegek felhasználása/20 • Bibliaismereti versenyeink/25 • Kiállításaink/26 • Alapító okirat/29 • A Magyar Bibliatársulat Alapítvány tagegyházai/52 • „Bibliás szolgálat – Te is részt vehetsz benne!”/55 • A Magyar Bibliatársulat és kiadói partnere az interneten/57 • Köszöntjük a bibliaolvasót!/59 • A Biblia digitális formákban/61 • Hogyan támogathatja a Magyar Bibliatársulatot adományával?/64 • Kiadványaink/65

A magyar Biblia korszakai

A Magyar Bibliatársulat története tulajdonképpen része egy nagyobb történetnek, a magyar bibliafordítás, valamint a magyar nyelvű Biblia kiadása és terjesztése történetének. Ezt a nagy történetet – ha csak dióhéjban is szeretnénk elbeszélni – négy korszakra kell osztanunk.

Az első korszak Károli Gáspár, gönci prédikátor atyánk Vizsolyi Bibliájával kezdődött 1590-ben, de tudnunk kell azt, hogy egyes bibliai könyveket és a teljes Újszövetséget már előtte is lefordították. Ez az első, a Vizsolyi Bibliával kezdődő korszak kerekén háromszáz évig tartott, és ezalatt Károli munkáját sokan javították (revideálták), csiszolták, köztük olyan páratlan hitű és tudású emberek, mint Szenci Molnár Albert, Misztótfalusi Kis Miklós vagy Komáromi Csipkés György. E korszak jellemzője és máig érvényes tanulsága az elkötelezett egyének Biblia iránti szeretete és az a szent megszállottság, amely

2 Károli Gáspár és munkatársai erejét megsokszorozta, vagy Misztótfalusi Kis Miklóst világhírű nyomdásszá is „képezte”, hogy a Biblia nyomtatott szövege mind jobb és egyszersmind könnyebben olvasható-érthető legyen. A magyar nyelvű teljes Biblia első háromszáz éve megtanít minket arra, milyen sokat tehet „egyetlen ember” is. Arra is tanít, hogy ha úgy érezzük: „egyedül nem megy”, akkor könyörögjünk Isten Szentlelkéért, hogy adja nekünk Károli és Misztótfalusi lelkületét. A kérdés azonban jogosnak tűnhet: miért nem találunk intézményes háttérrel a magyar Biblia ügye mögött e korszakban? Erre némileg magyarázatot ad hazánk viharos és a nyugodt, elmélyült bibliamunkának egyáltalán nem kedvező történelme ezekben az

évszázadokban (török megszállás, Bocskai felkelése, Rákóczi szabadságharca, a Habsburg-elnomás). A hazai és külföldi támogatók szinte gondviselészerű felbukkanása azonban még ezekben a vészterhes időkben is adott némi biztonságot az egyéni vállalatoknak.

A második korszak a 19. század első harmadában indult, amikor az 1804-ben alakult Brit és Külföldi Bibliatársulat európai missziója során hozzánk is eljutott, és kezébe vette a magyar nyelvű Biblia kiadásának és terjesztésének ügyét. Sőt, a szöveggondozását is, mert a Brit és Külföldi Bibliatársulat megbízásából készült el és jelent meg 1908-ban az a Károli-revízió, amelyet ma is olvasunk. E korszakban is voltak örök értékű egyéni vállalkozások, gondoljunk most id. Czeglédy Sándor bibliafordítására. Az intézményes hátteret azonban mégis egy angol missziós társaság, a Brit és Külföldi Bibliatársulat adta a magyar nyelvű Biblia ügyének.

A harmadik korszak a Brit és Külföldi Bibliatársulat kényszerű távozásával kezdődött, 1948-ban. A gyökeresen megváltozott politikai helyzetben lehetetlenné vált egy angol missziós társaság magyarországi működése, így a magyar nyelvű Biblia kiadásának és terjesztésének jogát és kötelességét átadta a legnagyobb protestáns egyháznak, a reformátusnak. A Református Egyház ökumenikus szellemben élt a kapott feladattal, és kezdeményezésére 1949-ben létrejött a Magyar Bibliatanács, öt protestáns egyház és a magyar ortodox egyház részvételével. (Meg kell említenünk, hogy korábban, már 1942-ben alakult a rövid életű Magyar Biblia Társulat, Kovács J. István kezdeményezésére.) Az 1949-ben alakult Magyar Bibliatanács megörökölte a Brit és Külföldi Bibliatársulattól egy újabb Károli-revízió ügyét, amelyet felelősséggel igyekezett befejezni. Számos revíziós próbafeüzet megjelentetése és hosszú évek munkája után a Bibliatanács fordítói és vezetői úgy döntöttek, hogy revízió helyett (amely már aligha volna összevethető Károli eredeti fordításával) a héber és görög eredetiből új fordítást készít, a Károli Bibliát pedig továbbra is „változatlanul”, az 1908-as változatában adja ki. Az új fordítású Biblia több mint 20

évi munka után 1975 karácsonyára jelent meg, majd mintegy nyolcévi munkával elkészült az új fordítású Biblia revíziója is, amely 1990-ben, a Vizsolyi Biblia 400 éves évfordulójára jelent meg, s a debreceni ökumenikus ünnepségen került átadásra, 1990. október 31-én.

E harmadik korszakról talán túlzott szerénységgel is szoktunk beszélni, holott ha nem emberekre nézünk, van miért hálát adnunk Istennek, aki viszont embereket használt igéje ügyében. Amint a fenti szűkszavú történeti leírásból látjuk, a megnehezedett külső körülmények között jött el az ideje annak, hogy a magyar nyelvű Biblia ügyének az intézményi hátterét az Ige egyházai, a magyar protestáns egyházak adják. Isten hatalmát és erejét mutató történelmi tény, hogy a mögöttünk lévő több mint negyven esztendő – amelyből főként veszteségeinket és mulasztásainkat tartjuk ma számon – egyedülálló „eredményt” hozott a magyar Biblia történetében: a reformáció egyházai és a magyar ortodox egyház vállalni tudták és végezték is a Biblia szövegének gondozását, kiadását és terjesztését. Igaz, hogy a bibliakiadás korlátozva volt, és nagyon sok Biblia érkezett hozzánk külföldről is, de az adott lehetőségek között rendkívüli teljesítmény volt, hogy Magyarországon a kommunizmus évtizedei alatt az MBT tagegyházai egyetlen pillanatra sem mondtak le a bibliakiadás jogáról. Feltehetően kutatók feladata lesz majd a Magyar Bibliatanács működésének feltárása, az új fordítású Biblia történetének megírása és a ma névtelenségben „elfeledett” fordítók számon tartása.

1992. október 26-án kezdődött a magyar nyelvű Biblia negyedik korszaka, ha elfogadjuk, hogy az intézményi háttér alkalmas egyfajta korszakolásra. A Magyar Bibliatanács ugyanis 1991-ben létrehozta a Magyar Bibliatársulat Alapítványt, amelyre 1992-ben ráépült a Magyar Bibliatársulat, immáron tizenkét tagegyházzal és egy nemzetközileg is elfogadott alapszabállyal. Az intézményi keretek ezután már adottak voltak ahhoz, hogy a magyar nyelvű Biblia ügyét hosszú távon és ökumenikus szellemben tudjuk gondozni.

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány a 2000-es évek elejétől, nem

utolsósorban a megváltozott társadalmi és egyházi feltételek közepette, egyre tágabban kezdte értelmezni a bibliatársulati munkát, és a hagyományos feladatok, a Biblia fordítása, szöveggondozása, kiadása és terjesztése mellett elkezdett foglalkozni az ingyenes bibliaosztások anyagi hátterét megteremtő adománygyűjtő akciók szervezésével, és a Bibliához kapcsolódó ismeretterjesztéssel és népszerűsítő munkával. Honlapunk, a www.bibliatarsulat.hu és évente kétszer megjelenő hírlevelünk, a „Bibliánk”, valamint tagegyházi körleveleink segítségével igyekszünk naprakészen tájékoztatni egyéni támogatóinkat és a gyülekezeteket munkánkról, a magyar nyelvű Bibliával és a bibliatársulatok nemzetközi szolgálatával kapcsolatos legfontosabb kérdésekről.

Kiemelkedő jelentőségű kezdeményezés volt a Magyar Bibliatársulat és a magyar keresztyén felekezetek életében a 2008-as „Biblia éve”. Történelmi jelentőségűnek is tekinthetjük azt, hogy a Magyar Bibliatársulat felhívására katolikus, protestáns és ortodox felekezetek együtt, egyetértésben egy teljes évet szenteltek arra, hogy felhívják a magyar társadalom figyelmét a Biblia jelentőségére és a bibliaolvasás fontosságára. Felmérések szerint a felnőtt lakosság közel fele hallott a Biblia évről, és mintegy 600 000 ember vett részt országszerte a Biblia éve rendezvényein. A Biblia évét követően belekezdünk az új fordítású Biblia legújabb revíziójába, amely 2014 tavaszán jelent meg, és a RÚF 2014 elnevezést kapta. 2017 a reformáció 500. évfordulója, amely a Bibliatársulat számára is rendkívüli lehetőség arra, hogy ráirányítsa a figyelmet a Biblia fontosságára.

Egyéni, szent megszállottság a kezdeteknél és a hosszú, kitartó munkával megteremtett és felelősen megőrzött intézményi háttér: e kettő fontosságára hívja fel a figyelmünket a magyar Biblia története. Azt reméljük, hogy e gazdag múltból erőt merítve szolgálhatjuk még sokáig Isten magyar nyelven megszólaló igéjét, a Bibliát.

Dr. Pecsuk Ottó
főtitkár

A bibliatársulati mozgalom kezdetei: a Brit és Külföldi Bibliatársulat

Sokak számára jól ismert Mary Jones, walesi kislány története, aki az Úr 1800. esztendejében annyira szeretett volna egy saját Bibliát, hogy összegyűjtve apró filléreit, 28 mérföldet gyalogolt a hegyi ösvényeken a legközelebbi városba, ahol – úgy hallotta – Bibliákat árulnak. Mire odaérkezett, a Bibliák már elfogytak, s csak a helybéli Thomas Charles tiszteletes segítségével juthatott egy saját Szentíráshoz. A regényes történet természetesen önmagában nem volt elegendő a Brit és Külföldi Bibliatársulat létrejöttéhez, de szimbolikus jelentősége letagadhatatlan: jól mutatja, hogy a nemzeti bibliatársulatok létrejöttét megelőzően korántsem tekinthették megoldottnak a bibliaterjesztés kérdését. Bár már léteztek olyan szervezetek, amelyek feladatuknak tekintették egyes csoportok Bibliával való ellátását (például a Canstein Biblia Intézet Halléban vagy a Tengerészeti és Hadi Bibliatársulat az Egyesült Királyság területén), Joseph Hughes tiszteletes teljes joggal szegte a kérdést a helyzeten változtatni akaróknak egy összejöveten: „Ha már Walesben fel akarjuk számolni a bibliahiányt, miért ne tehetnénk ezt egész Nagy-Britanniában, sőt az egész világon?”

A hozzá hasonló lelkes egyházi férfiak és laikusok – mint amilyen a híres emberbarát és rabszolgafelszabadító William Wilberforce – gőzerővel kezdték szervezni az első hivatalos nemzeti bibliatársulatot, amely 1804. március 7-én British and Foreign Bible Society (Brit és Külföldi Bibliatársulat) néven meg is alakult, 300 protestáns férfiú jelenlétében, egy londoni tavernában. Elhatározták, hogy dogmati-

kai és egyházszervezeti nézeteltéréseiken felülemelkedve azon munkálkodnak, hogy „jegyzet és kommentár nélkül” minél több Szentírást adjanak ki és terjeszsenek szerte a világon, természetesen



nyereség nélkül. A BKBT gőzerővel kezdett hozzá a bibliakiadáshoz és terjesztéshez, nemcsak Nagy-Britannia területén, hanem Joseph Hughes szavainak megfelelően, szerte a világon. A különféle nemzeti bibliatársulatok létrejöttében a 19. és 20. század során nagy szerepe volt a BKBT-nak, amely az 1816-ban létrejött másik hatalmas szervezettel, az Amerikai Bibliatársulattal együtt szó szerint felosztotta a világot, s a legtávolabbi, a civilizációtól még szinte érintetlen területeken is ellátta az embereket Bibliával, lehetőség szerint anyanyelvükön. Ebből fakadt, hogy a bibliatársulati munka hamarosan bibliafordítási feladattá is vált, és szervesen csatlakozott az egyházak missziói munkájához. A Biblia terjesztésében a „bibliaügynökök” játszották a főszerepet, valamint azok a „colporteur”-öknek (ejtsd „kolportőr”) nevezett bibliaárusok, akik a világ legtávolabbi pontjain kiépített állomáshelyeikről hótálpakon vagy teveháton a legmegközelíthetlenebb helyekre is eljuttatták a Bibliát, „elérhető áron”. Ez utóbbi kitétel fontos a bibliatársulati mozgalom történetében, hiszen az alapítók – már csak Mary Jones történetéből is okulva – meg voltak győződve arról, hogy a saját pénzből vásárolt Bibliának mindig nagyobb értéke van a hívő életében, mint egy ingyen kapottnak.

A BKBT által útjára indított bibliatársulati mozgalom egybeesett a keresztyén egyház világméretű területi fejlődésével. 1904-re, tehát száz év alatt egyedül a BKBT 18 millió Bibliát osztott szét a világon.

1804 és 1918 között 34 új nyelvre fordították le a Bibliát, s kéthavonta átlagban egy új nyelvvel gyarapodott a bibliafordítások száma.

1812-től kezdve a magyar nyelvű Biblia sorsában is döntő szerepet játszott a BKBT. A monarchia magyar területein szabadabban tevékenykedhetett a Bibliatársulat, mint az osztrák területeken, ahol a bibliaügynöki tevékenység büntetendő volt. A budapesti biblialerakatot Michael Morrison, a BKBT közép-európai szuperintendense úgy jellemezte a századfordulón, hogy „egy gyönyörű város jól megközelíthető pontján található, s egyike Európa legforgalmasabb lerakatainak: olyan jól működik, mintha csak az itteniek hozták volna létre”. A BKBT erőfeszítéseinek köszönhetjük a Károli-fordítás máig használatos, 1908-as revízióját is. A kommunista hatalomátvétel után a BKBT-nak – minden más nyugati szervezettel együtt – el kellett hagynia hazánkat. A magyar nyelvű Biblia gondozásának, nyomtatásának és terjesztésének munkáját és anyagi, nyomdatechnikai eszközeit a legnagyobb protestáns egyházra, a reformátusra bízták. A bibliaügy ökumenikus jellege miatt 1949-ben hat alapító tagegyházzal létrejött a Magyar Bibliatanács (mai örököse a Magyar Bibliatársulat), amely 1973-ban társult tagja lett a BKBT-ot is tagjai között számon tartó Bibliatársulatok Világszövetségének.

„Philadelphiai ígéret”

A UNITED BIBLE SOCIETIES 2016-OS VILÁGGYŰLÉSÉNEK ZÁRÓDOKUMENTUMA

Mi, a United Bible Societies tagjai, miután részt vettünk a 2016 májusában, Philadelphiában rendezett világgyűlésen, Isten iránti mély hálával erősítjük meg az UBS „Mission, Vision and Values” (Küldetés, Jövőkép és Értékek) dokumentumában foglaltakat, és elkötelezzük magunkat a Világszövetség alapvető jellemzői mellett:

Továbbra is törekszünk a hagyományosan vallott legszélesebb körű, hatékony és ésszerű bibliaterjesztésre, és arra, hogy segítsük az embereket megismerkedni Isten ígétével.

A Biblia „életciklusának”, különösen is a fordításnak, a kiadásnak, a terjesztésnek, az ismeretterjesztésnek és a Biblia védelmének továbbra is elkötelezett hívei maradunk.

Alaptevékenységünként ismerjük el a bibliafordítást, amely nélkülözhetetlen ahhoz, hogy mindenki a maga választott nyelvén juthasson hozzá a Szentíráshoz.

Minden keresztyén egyház segítségére törekszünk, és továbbra is elköteleztettek vagyunk a felekezeti közösség elve mellett.

Nagy hangsúlyt helyezünk arra, hogy ezt a szolgálatot együtt, egymással szövetségben tudjuk hatékonyan végezni.

Szem előtt tartjuk az átláthatóság és felelős gazdálkodás elvét, mind egymás, mind az általunk szolgált közösségek irányában. Ezúton is újra megerősítjük ilyen irányú belső szabályaink érvényességét.

Világszövetségünk motivációja és megbízatása Jézus Krisztus misziói parancsából fakad (Mt 28,12–20). Az adakozás és közös teher-

vállalás bibliai elve (Zsid 13,16) továbbra is munkánk középpontjában marad, és segít abban, hogy elérjük a következő célokat:

1. SZEM ELŐTT TARTJUK A CÉLKÖZÖNSÉGET

Célközönségünk továbbra is meghatározza a döntéshozatalunkat, és a helyi missziói célkitűzéseket. Igyekszünk e célközönség képviselőit bevonni a programjaink tervezésébe. Olyan biblianépszerűsítő programokat és anyagokat hozunk létre, amelyek segítik a következő csoportok Bibliához való hozzáférését:

a) Fiatalok és családok: törekszünk olyan bibliafordítások létrehozására, amelyek nyelvezetükben meg tudják szólítani a 30 év alattiakat.

b) Diaszpóráközösségek, migránsok és menekültek.

c) Más vallásúak, különös tekintettel az iszlám többségű országokra.

d) Olyan közösségek, amelyek tagjainak különleges segítségre van szüksége, hogy Isten ígését megismerhesse: siketek, vakok vagy gyengélátók, HIV-vírussal élők, traumatizáltak vagy írástudatlanok.

2. ERŐSÍTJÜK KAPCSOLATUNKAT AZ EGYHÁZAKKAL

Mint bibliatársulatok, az egyházakat különösen is szem előtt tartjuk a stratégiai tervezésben, és igyekszünk olyan egyházakkal is együtt-

működni, amelyek jelenleg nem tagjai a bibliatársulatunknak. Világszövetségként továbbra is erősítjük a kapcsolatot az egyházi világszervezetekkel. Továbbképző programokat hozunk létre azért, hogy az egyházi





kapcsolatokat minél jobbá tessük, és minél könnyebben és hatékonyabban elérhessük a nem keresztyén embereket is.

3. A BIBLIAMISSZIÓ KÖZÖS FELELŐSSÉGÜNK

Minden bibliatársulatnak együtt kell dolgoznia azért, hogy a programtervezés, a finanszírozás, és minden más szükséges összetevő rendelkezésünkre álljon. Egységes szellemben és a helyi ismeretek tiszteletben tartásával kell dolgoznunk. Ehhez szükségesnek látjuk, hogy a déli félteke képviselői nagyobb szerepet kapjanak a projektek tervezésében és az anyagi döntéshozatalban. A világszövetség fontosnak látja a kommunikáció javítását és a sokféleségünk tiszteletben tartását.

4. A BIBLIAMISSZIÓ ANYAGI HÁTTERE

Elköteleződünk amellett, hogy különösen is támogassuk azokat a bibliatársulatokat, amelyek olyan országokban dolgoznak, ahol a keresztyénség üldöztetésnek van kitéve. Ennek érdekében fenntartható és gyakorlati segítséget adunk az érintett bibliatársulatoknak.

5. A DIGITÁLIS TECHNOLOGIA ALKALMAZÁSA A BIBLIA TELJES „ÉLETCIKLUSÁBAN”

A Biblia teljes „életciklusában” fontosnak tartjuk a digitális technika alkalmazását, hogy újabb közönséget érijünk el, és könnyebben tudjuk őket megismertetni a Bibliával.

Mielőbb kidolgozzuk azokat a modelleket, amelyek segítségével a digitális platformok is hozzá tudnak járulni a bibliamisszió anyagi szükségleteihez, a brand fenntartásához, a marketinghez és a biblia-társulatok alapműködéséhez.

Igyekszünk megtalálni azokat a biblia-társulatokat, amelyeknek különleges adottsága van arra, hogy élen járjanak ezen a területen, és a digitális technika missziói központjaivá válhassanak.

6. FEJLESZTJÜK A VEZETŐI KÉPESSÉGEKET

Hangsúlyt helyezünk az utánpótlásképzésre és a tehetségek kibontakoztatására. A világszövetségben növelni fogjuk a képzés alkalmainak számát, mind a munkatársak, mind a kuratóriumi tagok részére. Így szeretnénk 2022-re elérni azt, hogy minden biblia-társulatban legyenek olyanok, akik részt vettek valamilyen vezetői képzésben.

7. ELÉRJÜK A MISSZIÓ FENNTARTHATÓSÁGÁT

12 Ennek érdekében:

MBTA

a) Erősítjük a partnerkapcsolatokat a közös érdeklődésű csoportokban, és a kétoldalú együttműködésekben.

b) Nagyobb felelősséggel kezeljük az ingatlanainkat és a pénzeszközöinket.

c) Igyekszünk nagyobb figyelmet fordítani a szellemi tulajdonainkra.

d) Megpróbáljuk csökkenteni az anyagi függést az UBS belső támogatási rendszerétől, és erősíteni a helyi adománygyűjtési munkát (2Kor 8).

e) Megkeressük és bevonjuk azokat a partnereket, akik hozzá tudnak járulni a bibliamisszió sikeréhez.

8. A HOLISZTIKUS MUNKA IRÁNYELVEI

Mivel egyre több bibliatársulat vesz részt valamilyen holisztikus szolgáltatásban, kidolgozzuk azokat az irányelveket, amelyek segítenek meghatározni, mit tekinthetünk a bibliamisszió szempontjából elfogadható és szükséges holisztikus munkának.

Ezen célok eléréséhez kidolgozzuk a szükséges terveket és lépéseket, amelyek mérhetőek, és megvalósulásukat folyamatosan ellenőrizni is fogjuk.



„A Biblia mindenkié!”

A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT MISSZIÓI MUNKATERVE

A 2017–2021 KÖZÖTTI IDŐSZAKRA

1. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT CÉLKITŰZÉSE

Nekem adatott minden hatalom mennyen és földön. Menjetek el tehát, tegyetek tanítvánnyá minden népet, megkeresztelve őket az Atyának, a Fiúnak és a Szentléleknek nevében, tanítva őket, hogy megtartsák mindazt, amit én parancsoltam nektek; és íme, én veletek vagyok minden napon a világ végezetéig.

Mt 28,18–20

A Magyar Bibliatársulat Jézus missziói parancsának engedelmeskedve az egyházak szolgálatában, azokkal és más egyházi szervezetekkel együttműködve igyekszik a lehető legszélesebb körben, a lehető leghatékonyabban és legésszerűbben eljuttatni a Szentírást az emberekhez, hogy Isten igéje megszólíthassa őket.

2. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÉRTÉKEI ÉS ALAPELVEI

14

MBTA

- Az MBTA az egyházakban látja Isten missziójának elsődleges eszközeit. Az MBTA alapelve, hogy az egyházakat segíti e misszió betöltésében.
- Az MBTA a bibliai kánon meghatározását, az ige magyarázását, dogmatikai értelmezését és hirdetését az egyházak mindenkori jogának és kötelességének tekinti: ezeket a Bibliatársulat át nem veszi, kérdéseikben állást nem foglal.
- Az MBTA számára fontos, hogy a Szentírás mindenki által megfizethető legyen.
- Az MBTA számára fontos az Isten által rendelkezésére bocsátott anyagi források felelősségteljes felhasználása.

- Az MBTA hisz abban, hogy a Bibliának minden emberhez el kell jutnia azon a nyelven, amelyet megért, és abban a formátumban, amelyet használni tud, ezért a bibliafordítást kulcsfontosságú feladatának és felelősségének tekinti.

3. A BIBLIATÁRSULAT FELADATAI:

- a Biblia fordítása és szöveggondozása,
- a Biblia kiadása különböző formátumokban,
- a Biblia jobb megértését segítő könyvek kiadása,
- a Biblia terjesztése megfizethető áron,
- adományok gyűjtése a bibliafordítás, -kiadás és -terjesztés céljaira,
- a Biblia képviselete és ismeretének növelése a magyar társadalomban (oktatásban, médiában, kulturális és tudományos eseményeken),
- részvétel a világméretű bibliatársulati misszióban a Bibliatársulatok Világszövetsége (United Bible Societies) tagjaként.

4. HELYZETÉRTÉKELÉSÜNK

- *Kapcsolatunk a tagegyházainkkal*

Az MBTA működésének egyik erőssége nemzetközi összehasonlításban is a jó kapcsolata a tagegyházakkal. Munkánkat igyekszünk a tagegyházak missziójához kapcsolni, abban segítséget és inspirációt nyújtani. A tagegyházak elkötelezettek az MBTA munkájának anyagi támogatásában. Hosszú távon erősíteniünk kellene a kapcsolatokat a tagegyházak gyülekezeteivel, hogy ne csak az egyházvezetésen keresztül kapcsolódjunk a tagegyházakban folyó bibliamisszióhoz.

- *A Bibliamisszió helyzete*

A magyar társadalomban a Biblia ismertsége, a bibliai műveltség rendkívül alacsony. Bár a hagyományos, nyomtatott könyvekkel végzett bibliamisszió is folyamatosan feladatokat ad, törekednünk kellene a bibliafordítások spektrumának szélesítésére, hogy olyan bibliaolvasói igényeket is kiszolgálhassunk, amelyeket az

eddig bibliafordításaink nem. A jövőben folytatnunk kell, ki kell bővítenünk a nem nyomtatott alapú (digitális, audio és vizuális) biblikus anyagok terjesztését, hogy az eddig el nem ért közönséghez is eljussunk.

- *Szervezeti helyzetünk*

Az új civil törvénynek megfelelő alapító okirat változtatással a jogi helyzetünk megnyugtatóan rendeződött. A bibliamisszió végzéséhez megfelelő az irodánk, alkalmas a munkatársi kör mind létszámában, mind motiváltságában. A munkatársak/főtitkár illetve a kuratórium között jó a viszony, de a hosszú távú, stratégiai célok kialakításában egyre összehangoltabb együttműködésre van szükség. Hosszú távon a továbbképzésre (munkatársak, kurátorok), és az utódlás-politika kialakítására kell hangsúlyt helyeznünk.

- *Anyagi helyzetünk*

Anyagi helyzetünk 4 pilléren áll: 1. Royalty, 2. Egyéni támogatók adományai (FR, 1 %), 3. Taggyházi támogatások, 4. UBS támogatás (Olivier Béguin Alap, projektek támogatása). Ez lehetővé teszi, hogy az MBTA kevésbé legyen kiszolgáltatva az esetleg egyetlen területen jelentkező támogatáskiesésnek. Hiányát érezzük egy kidolgozott, életszerű royalty-politikának, a támogatói kör kiszélesítésének, valamint az ún. „nagyobb támogatók” bevonásának. A jövőben ezekre kell hangsúlyt helyeznünk.

5. A „PHILADELPHIAI ÍGÉRET” KIHÍVÁSAI

Anélkül, hogy ezen a helyen elismételnénk a Bibliatársulatok Világszövetségének legutóbbi világgyűlésén elfogadott ún. „Philadelphiai ígélet” tételeit, érdemes áttekinteni azokat, amelyek relevánsak az MBTA munkájára nézve:

- *A célközönség szem előtt tartása:* Igyekszünk a célközönség képviselőit is bevonni a programjaink tervezésébe. Olyan biblianépszerűsítő programokat és anyagokat hozunk létre, amelyek segítik a következő csoportok Bibliához való hozzáférését:

- a) fiatalok (30 év alattiak) és családok,
 - b) diaszpóra közösségek, migránsok és menekültek,
 - c) fogyatékkal élők: siketek, vakok vagy gyengénlátók, krónikus betegek és traumatizáltak (családon belüli és kívüli erőszakot szenvedettek).
- *A bibliaimisszió anyagi hátterének komolyan vétele:* Dolgoznunk kell a bibliaimisszió „fenntarthatóságának” megteremtésén. Ennek érdekében kiemelt figyelmet fordítunk a szellemi tulajdon védelmére, a többi bibliai társulattal való együttműködésre és a lehetséges támogatói kör bővítésére.
 - *A digitális technológia alkalmazása a Biblia teljes „életciklusában”:* Különösen az előző ponthoz kapcsolódva kell hangsúlyt helyezni olyan digitális bibliaimissziós modellekre, amelyek nem veszélyeztetik a bibliaimisszió hagyományos anyagi forrásait, hanem kiegészítik azokat.
 - *Fejlesztjük a vezetői képességeket:* Hangsúlyt helyezünk az utánpótlásképzésre és a tehetségek kibontakoztatására, mind a munkatársak, mind a kuratóriumi tagok esetében.

6. STRATÉGIAI FELADATAINK (2017–2021)

Részből a helyzetértékelésünkben, részben a „Philadelphiai ígéret” ajánlásaiból, és nem utolsósorban folyamatban lévő programjainkból a következő feladatokat tűzzük magunk elé a 2017–2021 közötti időszakban:

A reformáció 500. évfordulójához kapcsolódóan:

- RÚF Biblia. Magyarázó jegyzetekkel
- Hangzó Biblia vakok és gyengénlátók részére
- Revideált Károli Újszövetség és Zsoltárok – a mai helyesírás szerint
- Ukrán–magyar Újszövetség – kétnyelvű kiadás
- *A Biblia és a reformáció* című kiállítás
- Ökumenikus bibliafordítás – konferencia

Hosszú távú programok:

- Jelnyelvi bibliafordítás folytatása (2017–2019)
- Kuratóriumi tagok folyamatos képzése (2017–2021)
- Ökumenikus bibliafordítás megkezdése (2017–2021)
- Szorosabb együttműködés a szomszédos bibliatársulatokkal: évenként egy-egy közös kuratóriumi ülés (2017–2021)
- Az MBTA munkatársainak kiválasztásánál fontos a felekezeti-köziség aspektusa: „nem reformátusok” előnyben részesítése (2017–2021)
- Biblikus esszék, szakdolgozatok, PhD-k támogatása (2017–2021)
- Bibliaismereti versenyek (2017–2021)
- *Fiatalok Bibliája* (2017–2019)
- Évenkénti 2 adománygyűjtő akciónk közül az egyik támogatja a világméretű bibliaimissziót (trauma healing, illiteracy, HIV – Good Samaritan, szomszédos bibliatársulatok) (2017–2021)
- *Egyszerűen a Bibliáról* (bibliai kiskönyvtár) sorozat (2018–2021)
- Bibliakiadás – nőknek (2019–2021)

2017

- Bibliaügynöki állás betöltése
- Copyright-politika kidolgozása
- Fiatalokból (30 alattiak) álló „tanácsadó” testület a kuratóriumban
- Kutatás a célközönség természetét/összetételét illetően:
 - Kiket szolgálunk, és kiket nem érünk el jelenleg?
 - Megfelelőek a kiadványaink a célcsoportnak?
 - Bevonhatók a tervezésbe/döntéshozatalba?
- Katolikus megfigyelők szélesebb körű bevonása a Kuratórium munkájába (Szent Jeromos Bibliatársulat, Szent István Társulat, Bencések, Szegedi Biblikus Konferencia)

2018

- Saját mobil Biblia-applikáció (Biblia +)
- *Deuterokanonikus bibliai könyvek – magyarázatokkal*
- *Angol–magyar gyermekbiblia – kétnyelvű kiadás*

2019

- *Szerb–magyar Újszövetség – kétnyelvű kiadás*
- Bibliaiskolai sorozat (tanfolyam) beindítása
- *A biblia misszió története Magyarországon*
- Kuratóriumi látogatás Mary Jones szülőföldjén

2020–2021

- *Horvát–magyar Újszövetség – kétnyelvű kiadás*
- A www.abibliamindenkie.hu továbbfejlesztése (project marble)
- Aktív támogatói adatbázisunk bővítése 5000 főre

7. HOGYAN MÉRHETJÜK A MISSZIÓI MUNKATERV MEGVALÓSÍTÁSÁNAK SIKERESSÉGÉT?

A missziói munkaterv értékeléséhez és folyamatos fejlesztéséhez a Kuratórium segítségére és felügyeletére van szükség. Évenkénti első kuratóriumi ülésünkön (lehetőleg januárban) át kell tekinteni az adott év missziói feladatait, utolsó ülésünkön (hagyományosan decemberben), amely egyben az Alapítók Gyűlése is, értékelnünk kell az elmúlt év eredményeit, és javaslatokat lehet tenni a terv módosítására, hogy jobban tükrözze a valóságot.

Adománygyűjtő akcióink (2001–2016) és a befolyt összegek felhasználása

2001

- 1000 darab Károli Biblia szétosztása a kárpátaljai és a felső-Tisza-vidéki magyar árvízkárosultak között.

2002

- Bibliákat a börtönmisszióknak! 1000 darab új fordítású Biblia kiosztása a magyarországi börtönökben élő fogvatartottaknak.
- Lakótelepi missziók támogatása. Bibliák, bibliai válogatások ajánlódékozása lakótelepi gyülekezeteknek, igényeik felmérése után.

2003

- A kórházmissziók támogatása. A tagesházaink által végzett kórházmissziói, lelkigondozói munka támogatása Bibliákkal.
- Bibliák és más bibliaársulati kiadványok szétosztása roma gyermekekkel foglalkozó iskolákban a tagesházainkban folyó cigánymissziókon keresztül.

2004

- Bibliaosztás erdélyi magyar iskolákban a Román Bibliaársulattal együttműködésben.
- Gyermeekothonok támogatása a Finn Bibliaársulattal közösen. Tagesházaink fenntartásában lévő és állami gyermeekfalvakat, árvaházakat, szociális otthonokat támogattunk gyermeekbibliákkal és más, gyermeekek számára készült bibliaársulati kiadványokkal.

2005

- A Magyarországi Református Egyház menekültmissziójának támogatása különböző idegen nyelvű Bibliákkal.
- Nagy betűs Bibliákat az idősothonokba! Nagy betűs, gyengénlátók számára tervezett Bibliák, valamint bibliai hangkazetták osztása az idősothonokban élők között.

2006

- Bibliát minden zárkába! Biblia elhelyezése a magyarországi büntetés-végrehajtási intézetek minden zárkájában az Országos Parancsnokság segítségével.
- Erdélyi árvaházak támogatása a Norvég Bibliatársulattal közösen. A Bibliai történetek gyerekeknek és Illusztrált négy evangélium kötetek szétosztása erdélyi árvaházakban a Román Bibliatársulat bevonásával.

2007

- *A Biblia éve 2008* ötlettár osztásának támogatása. Programjavaslatokat, ötleteket tartalmazó füzet elkészítése és eljuttatása tagegyházaink gyülekezeteibe.
- Támogassuk Bibliával a kisiskolásokat! Bibliák, gyermekbibliák és más bibliatársulati kiadványok eljuttatása egyházi fenntartású általános iskoláink alsó tagozatos diákjaihoz.

21

MBTA

2008

- Bibliákat a lélek betegeinek! A magyarországi pszichiátriai intézetekben, illetve a kórházak ilyen jellegű osztályain szolgáló lelkészeket ajándékoztuk meg Bibliákkal, evangéliumi füzetekkel, Újszövetségekkel és más bibliai szöveggyűjteményekkel.
- Kétnyelvű *Szlovák–magyar Újszövetségek* kiosztása tagegyházaink gyülekezeteiben, önkormányzatokban és iskolákban a szlovák–magyar határon innen és túl.

2009

- *Az áldott orvos* vándorkiállítás – Jézus gyógyításait bemutató vándorkiállítás létrehozása és bemutatása egészségügyi intézményekben, amelyből a betegek, hozzátartozók, orvosok és ápolók bátorítást kaphatnak. A kiállítás ötlete és terve a Portugál Bibliatársulattól származik.
- *Szlovén–magyar Újszövetség* kiadása és terjesztése a Szlovén Bibliatársulattal együttműködésben.

2010

- Új gyülekezetek könyvtárainak alapítása. Tagegyházainknak nagyvárosi környezetben alapított új gyülekezeteiben saját könyvtár létrehozásának támogatása, amelyben megtalálhatók a Biblia mellett a Biblia megértését segítő legfontosabb bibliatársulati kiadványok is.
- Bibliákat az árvíz és katasztrófa sújtotta családoknak! Bibliák adományozása az észak-magyarországi árvizek, valamint a vörösiszap-katasztrófa sújtotta Devecser és Kolontár lakosainak helyi lelkészek bevonásával.

2011

- Fiatalok közötti bibliaterjesztés nyári ifjúsági programokon. Bibliák és más bibliatársulati kiadványok ajándékozása gyülekezeti ifjúsági táborok és programok résztvevőinek.
- Bibliákat a kilencedik osztályos tanulóknak! Az MRE Egyetemes Konventjének kezdeményezésére új fordítású Bibliák eljuttatása a kilencedik évfolyamot 2012-ben kezdő tanulóknak minden Kárpát-medencei református oktatási intézményben.

2012

- Nagy betűs Károli Biblia az idősoththonokba! Bibliaosztás a tagegyházaink által fenntartott, valamint a nem egyházi idősoththonok, továbbá az erdélyi idősoththonok magyarul beszélő lakói között a Romániai Bibliatársulat segítségével.

- *Menekültek a Bibliában* – kiállítás a menekültek közötti misszióban. Egy kiállítás keretében bemutattuk a „jövevények”, „idegenek”, vagyis a menekültek sorsát a Bibliában, hogy a hazánkba érkező, új életet kezdő menekültek társadalmi integrációját segítsük. A kiállítás látogatóinak evangéliumi témájú kiadványokat is ajándékoztunk több nyelven. A kiállítás anyagát kölcsönözhetik iskolák, kulturális intézmények és gyülekezetek is.

2013

- A budapesti Ráday utcai Biblia Múzeum átalakításának és megújításának támogatása.
- Az első mari nyelvű Újszövetség-kiadás támogatása. A Finn Bibliatársulattal együttműködve a mari (cseremis) nyelven elkészült Újszövetség kiadása.

2014

- Imakönyv a kórházmisszióknak! A Román Bibliatársulattal együttműködésben egy olyan imádságos könyvet állítottunk össze, és terjesztünk ingyenesen, amelyet egyrészt a lelkipásztorok használhatnak lelkigondozói munkájuk során, másrészt a betegek maguk is olvashatnák és hazavihetnék a kórházból, hogy segítségükre legyen az ige olvasásában és az imádkozásban.
- Iraki keresztyének támogatása. Az Iraki Bibliatársulathoz eljuttatott adományokból a bibliatársulat munkatársai gyógyszereket, élelmiszert, és más szükséges dolgokat tartalmazó segélycsomagokat állítottak össze, amelyeket bibliákkal és gyermekeknek szóló bibliai kiadványokkal együtt juttattak el a rászorulóknak.

2015

- Bibliákat a szeretetotthonokba! Bibliák, gyermekbibliák és bibliai kiadványok átadása egyházi fenntartású, értelmi fogyatékos gyer-

mekeket és felnőtteket gondozó szeretetotthonok ápoltajainak, gondozóiknak, illetve az intézmények könyvtárai részére.

- *Ukrán–magyar Újszövetség* kiadása az Ukrán Bibliatársulattal közösen.

2016

- Hangzó Bibliák vakok és gyengénlátók részére. A teljes magyar hangzó Bibliát (RÚF 2014) tartalmazó napelemes ún. MegaVoice készülékek adományozása látássérülteknek.
- *A Biblia és a reformáció* vándorkiállítás. A reformáció emlékévére készítünk egy tizenkét tablóból álló kiállítást, amely a reformáció és a Biblia kapcsolatát, valamint az anyanyelvre és kultúrára gyakorolt hatását mutatja be.

Bibliaismereti versenyeink

2015 óta évente két (egy őszi és egy tavaszi) bibliaismereti versenyt hirdetünk meg középiskolások részére, 2016 ősztől pedig már főiskolások és egyetemisták részére is. Jelentkezni egyénileg vagy csoportban lehet, felekezeti hovatartozástól függetlenül. A versenyek nem titkolt célja rávenni a fiatalokat arra, hogy minél gyakrabban és minél nagyobb kedvvel olvassák a Szentírást. Úgy véljük, ezt a célt elérni az egyik legjárhatóbb út, ha különféle feladatokat kell megoldaniuk, amihez forgatniuk kell a Bibliát.

Korábbi versenyeink minden alkalommal más jellegűek voltak, és több héten keresztül tartottak. Előfordult, hogy a versenyzőknek megadott bibliai könyvek, bibliai történetek tartalmát és bibliai szereplők élettörténetét kellett hat-hat szóba tömörítve összefoglalniuk; vagy okostelefonnal leolvasható QR-kódon keresztül kapták meg a feladványokat, és a Bibliában megkeresett fejezeten belül juthattak el egy meghatározott szóhoz; vagy egymásra épülő feladványokat kellett megoldaniuk – egy bibliai kérdés helyes megválaszolásával kaphattak meg egy linket, hogy eljussanak a következő kérdéshez. Végül a játék megfejtését a fiatalok úgy kaphatták meg, hogy az egyes fordulók megfejtéseit egy keresztretjtvénybe illesztették.

A versenyek díjazottjai Bibliákat, koncertjegyeket, Csillagpont- vagy Szélrózsá-belépőket, könyv- és dvd-csomagokat kaptak.

2009

AZ ÁLDOTT ORVOS

VÁNDORKIÁLLÍTÁS

Jézus gyógyításairól szóló vándorkiállításunkat egészségügyi intézményekben mutattuk be, hogy a Biblia alapján a betegek, hozzátartozók, orvosok és ápolók bátorítást kapjanak. A kiállítás ötlete és terve a Portugál Bibliatársulattól származott.

2013

MENEKÜLTMISSZIÓS KIÁLLÍTÁS:

JÖVEVÉNY VOLTAM, ÉS BEFOGADTATOK...

Menekültmissziós kiállításunk egy egész éven át járta az országot. Megfordult többek között Békésszentandrás, Szeged, Berekfürdő, Orosháza, Füzesgyarmat, Köröstarcsa, Debrecen, Mezőberény és Eleken is. Hadd idézzük Strifler Józsefné eleki gondnok szavait a kiállításról: „2013. október 27-én abban a megtiszteltetésben volt részünk, hogy az eleki református gyülekezetben is megtekinthettük a *Jövevény voltam, és befogadtatok...* című kiállítást. Az igényesen megjelenített, szakszerűen összefoglalt bibliai történeteken keresztül megismerhettük, hogy a bibliai emberek földi sorsukat nézve kínban, üldöztetésben, hátrátételben élő emberek voltak. Mire végigolvastuk a tablókat, megértettük, hogy Isten népe is jövevényként él a földön. De minden hívő ember boldog lehet, mert van valami biztos, valami sziklaszilárd, ami a jövevények életét, Isten földi, küzdő Egyházának az életét megalapozza, bearanyozza, szentté teszi. Ez pedig az, amit Jézus Krisztus ad. Meghatottan, lelkiileg feltöltődve ment el mindenki a kiállításról. Köszönjük, hogy megtekinthettük!”

2017

A BIBLIA ÉS A REFORMÁCIÓ VÁNDORKIÁLLÍTÁS

A Biblia évéhez hasonlóan a reformáció emlékévében is készítünk egy tizenkét tablóból álló vándorkiállítást, amely a reformáció és a Biblia kapcsolatát, valamint az anyanyelvre és kultúrára gyakorolt hatását mutatja be. A kiállítás a kulturális ismeretanyag mellett hitéleti kérdésekre is felhívja a figyelmet, így gyülekezeti alkalmak, előadás-sorozatok vagy evangélizációk hasznos kiegészítője lehet, és nem utolsósorban művelődési központokban, kultúrházakban is bemutatatható.



Alapító okirat

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány céljául tűzte ki a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálatát, különösképpen is a Biblia magyar szövegének gondozását, fordítását és a kiadás segítését, továbbá a Biblia tanulmányozását segítő művek kiadását, valamint a bibliaterjesztés segítését határainkon belül és kívül élő magyar testvéreink között. A magyar nyelvű Biblia az egyetemes magyar művelődéstörténet kiemelkedően fontos, közös kincse, a magyar irodalom gyöngyszeme. Az alapítvány e nemzeti örökség mai ápolását kívánja támogatni minden magyar ember javára. Ezt az egyetemes és egységre hívó közös érdeket tartották szem előtt az alapítványtevő egyházak, nemcsak híveiknek akarván szolgálni, hanem minden magyar honfitársuknak is.

A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY

*Változásokkal egységes szerkezetbe foglalt alapító okirata
a 2015. május 26. napi állapot szerint*

29

MBTA

Alulírott Alapítók 1991. december 2-án létrehoztuk a Magyar Biblia Alapítványt, amelyet a Fővárosi Bíróság 9.Pk.67.602/1. ügyszámú végzésével, 2476. sorszám alatt nyilvántartásba vett.

Az Alapítók az Alapító Okiratot a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvényben foglalt követelményeknek megfelelően módosították, melynek eredményeként a Fővárosi Bíróság az Alapítványt 1998. január 1-től közhasznú szervezetté minősítette.

Az Alapítók – tekintettel az Alapítvány céljainak elérésében és a szervezeti formában döntő módon megjelenő társulati jellegre – szükségesnek tartják az Alapítvány nevének módosítását, valamint a Szervezeti és Működési Szabályzatnak az Alapító Okirattal történő egységes szerkezetbe foglalását.

A jelen alapító okirat a 2009. december 2. napján elfogadott alapító okirathoz képesti változásokat tartalmazza a Fővárosi Törvényszék 14.Pk.67.602/1991/36. sorszámu végzésében foglaltakra is tekintettel.

I. AZ ALAPÍTVÁNY – (ÚJ) – TELJES NEVE:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Idegen nyelvű elnevezése:

Hungarian Bible Society

Ungarische Bibelgesellschaft

II. AZ ALAPÍTVÁNY SZÉKHELYE:

1113 Budapest XI., Bocskai út 35.

III. AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJA:

- A magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálata.
- A Biblia magyar szövegének gondozása, fordítása, kiadása és terjesztése, továbbá a Biblia tanulmányozását segítő művek kiadása.
- A Biblia iránti megnövekedett igényre tekintettel a bibliaterjesztés segítése határainkon belül és határainkon túl élő magyar testvéreink számára, az ottani bibliatársulatokkal egyeztetve.

Az Alapítvány segíteni kíván abban, hogy a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek anyanyelvükön olvashassák a Szentírást, így az igényeknek megfelelően gondoskodik a Biblia idegen nyelveken történő terjesztéséről, a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, a testvér bibliatársulatokon keresztül.

IV. AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJAI MEGVALÓSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN AZ ALAPÍTVÁNY FELADATA:

- a magyar nyelvű Biblia szövegének gondozása,
- Bibliák kiadása és terjesztése,
- a Biblia jobb megértését szolgáló könyvek kiadása,
- a magyar oktatási rendszerben a Biblia megismertetése,
- a határainkon túl élő magyarság Bibliával történő ellátása, a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, azaz támogatni kívánjuk az egyes nemzeti bibliatársulatokat az ott élő magyarok Bibliával való ellátásában,
- a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek Bibliával való ellátása a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint,
- együttműködés a Bibliatársulatok Világszövetségével, mint annak tagja, szem előtt tartva a Világszövetség alapelveit és eljárási módzatait,
- a Biblia ügyének szolgálata a tömegkommunikációs eszközökben,
- adománygyűjtés a bibliafordítás, -kiadás és -terjesztés céljaira Magyarországon és szükség szerint világszerte a Bibliatársulatok Világszövetsége által meghirdetett programokon keresztül.

Az Alapítvány céljai megvalósítása érdekében munkaviszonyban álló alkalmazottakat foglalkoztathat.

Az Alapítvány cél szerinti közhasznú tevékenységei, melyeket a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban „Ötv.”) 13. § (1) bek. 7. pontja szerinti közfeladathoz kapcsolódóan végez:

- kulturális-közművelődési tevékenység, kulturális örökség megóvása, az Ötv. 13. §-a (1) bekezdésének 7. pontja által meghatározott tevékenység, illetve kiemelt kulturális örökség védelme az Ötv. 23. § (4) bek. 17. pontjában meghatározott tevékenységként
- nevelés és oktatás és ismeretterjesztés a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 4. § (1) bek. *a) – l)* pontjai alapján a Bibliá-

hoz kapcsolódó ismeretterjesztő magyar és idegen nyelvű könyvekkel történő, óvodai és iskolai ellátás szervezése.

Az Alapítvány által nyújtott szolgáltatások az Alapítvány kurátorain, munkavállalóin, illetve önkéntesein kívül más személyek számára is hozzáférhetők.

V. AZ ALAPÍTVÁNY VAGYONA:

Az Alapítvány vagyona 500 000 Ft összegű befizetés, amelyet az alapítványt tevők az Alapítvány létesítésekor befizettek az Alapítvány számlájára a következő megosztásban:

Magyarországi Református Egyház	240 000 Ft
Magyarországi Evangélikus Egyház	150 000 Ft
Magyarországi Baptista Egyház	60 000 Ft
Magyarországi Metodista Egyház	20 000 Ft
Hetednap Adventista Egyház	20 000 Ft
Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus)	10 000 Ft

Az Alapítványt tevők, valamint a VII. pontban felsorolt később csatlakozók vállalják az évenkénti önkéntes támogatás befizetését, melynek háromszori elmulasztása az Alapítók Gyűlésén gyakorolható szavazati jog felfüggesztését vonja maga után. Az utolsó fizetési felszólításnak tartalmaznia kell a harmadszori mulasztás jogkövetkezményére vonatkozó tájékoztatást, vagy azt, hogy a harmadszori mulasztás esetén a mulasztó szavazati joga felfüggesztésre kerül. A szavazati jog felfüggesztéséről a kuratórium dönt. Az önkéntes hozzájárulás esedékessége minden évben az aktuális év november 30-a. A befizetés az Alapítvány bankszámlájára történő átutalással, vagy az Alapítvány pénztárába történő befizetéssel rendezhető.

Az Alapítvány működése érdekében az Alapítvány bírósági bejegyzését követően az OTP XIV. ker. fióknál számlát nyitott, melyre a befizetések eszközölhetők, s amelyről a kifizetések történnek.

Az alapítvány részére forint-, illetve devizabefizetések egyaránt teljesíthetők.

VI. AZ ALAPÍTVÁNY JELLEGE:

Az Alapítvány nyitott, az Alapítványhoz bármely egyház és vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozhat, ha az Alapítvány céljával egyetért, és azt anyagilag is támogatni kívánja, és a vállalt vagyoni hozzájárulást teljesíti. Az Alapítók Gyűlése dönt az egyház és vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozási szándékának elfogadásáról, akik ezzel alapítói jogokat gyakorolhatnak. Ilyen esetben az Alapítók Gyűlése egyúttal dönt az alapító okirat módosításáról, amely magában foglalja a csatlakozó szervezet nevének az alapító okiratban való feltüntetését, a csatlakozó szervezet által az Alapítók Gyűlésén és a kuratóriumban gyakorolható szavazati jog mértékének meghatározását. Amennyiben az Alapítók Gyűlése nem fogadta el valamely egyház, vagy vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozási kérelmét, úgy ettől függetlenül az ilyen egyház vagy vallási tevékenységet végző szervezet nyújthat anyagi támogatást az alapítványnak, amelynek elfogadásáról a kuratórium dönt. Szintén a kuratórium dönt az Alapítványhoz csatlakozni nem szándékozó egyházak vagy vallási szervezetek által felajánlott támogatások elfogadásáról.

Az alapítványi célok megvalósítására alapvetően az Alapítvány vagyoniának kamatai szolgálnak, de felhasználható az Alapítványi célokra az Alapítvány mindenkori vagyona is, azzal, hogy az Alapítvány vagyoniának mindenkor legalább 100 000 Ft-nak kell lennie.

Az Alapítvány részt vehet vállalkozásokban, de vállalkozási tevékenységet csak közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, azokat nem veszélyeztetve végez. Az Alapítvány csak céljának megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult. Gazdálkodása során elért eredményét nem osztja fel, azt csak a létesítő okiratban meghatározott közhasznú tevékenységére fordítja. Az Alapítvány a cél szerinti tevékenységeből, illetve vállalkozási tevé-

kenységéből származó bevételeit és ráfordításait köteles elkülönítetten nyilvántartani.

VII. AZ ALAPÍTÓK:

Az Alapítvány létesítésekor (1991. december 2.) az alábbi egyházak voltak az alapítók: Magyarországi Református Egyház (székhely: 1146 Budapest, Abonyi u. 21. Nyilv.tart. szám: 00002/2012), Magyarországi Evangélikus Egyház (székhely: 1085 Budapest, Üllői út 24. Nyilv.tart. szám: 00003/2012), Magyarországi Baptista Egyház (székhely: 1068 Budapest, Benczúr u. 31. Nyilv.tart. szám: 00013/2012), Magyarországi Metodista Egyház (székhely: 1032 Budapest, Kiscelli u. 73. Nyilv.tart. szám: 00015/2012), Hetednap Adventista Egyház (székhely: 2119 Pécel, Ráday u. 12. Nyilv.tart. szám: 00019/2012), Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus) (székhely: 1052 Budapest, Petőfi tér 2. I. 2. Nyilv.tart. szám: 00011/2012).

A fenti egyházak elfogadták az alábbi egyházak és vallási tevékenységet végző szervezetek csatlakozását az Alapítványhoz: Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete (székhely: 1055 Budapest, Nagy Ignác u. 2–4. Nyilv.tart. szám: 00012/2012), Magyar Pümkösdí Egyház (székhely: 1143 Budapest, Gizella út 37. Nyilv.tart. szám: 00016/2012), Magyarországi Keresztyén Testvér Gyülekezetek (székhely: 1066 Budapest, Ó u. 16. Nyilv.tart. szám: 01-02-0000012), Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház (székhely: 1149 Budapest, Angol u. 44. Nyilv.tart. szám: 01-02-0014982), Élő Isten Gyülekezete (székhely: 1211 Budapest, II. Rákóczi F. u. 71. Nyilv.tart. szám: 01-02-0000013), Magyarországi Evangélimi Testvérközösség (székhely: 1086 Budapest, Dankó u. 11. Nyilv.tart. szám: 15-02-0000001). A jelen pontban foglalt valamennyi egyház és vallási tevékenységet végző szervezet az Alapítványban alapítói jogokkal rendelkezik azzal, hogy az Alapítvány szerveiben eltérő szavazati jog illeti meg őket.

Az Alapítvány nyitott, ahhoz bármely egyház, vagy vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozhat, amennyiben elfogadja a jelen alapító okirat rendelkezéseit, és ha csatlakozási kérelmét az Alapítók Gyűlése elfogadja.

VIII. MEGFIGYELŐI STÁTUS A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNYBAN:

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az Alapítók Gyűlésén egy-egy egyháznak, egyházak testületi, ökumenikus szerveződésének, valamint vallási tevékenységet végző szervezetnek, továbbá a Biblia ügye iránt alapító okiratuk szerint elkötelezett, nem egyházi jellegű szervezeteknek felajánlhatja, illetve ilyen szervezetek jelentkezését elfogadhatja, hogy megfigyelőként működjenek közre a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkájában, támogassa a magyar nyelvű Biblia ügyét és vegyen részt a bibliaterjesztés világméretű szolgálatában, a Bibliatársulatok Világszövetsége nemzetközi akcióiban. A megfigyelői státussal felruházott szervezet egy tanácskozási jogú személlyel képviseltetheti magát az Alapítók Gyűlésén.

IX. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY SZERVEI:

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány szervei az alábbiak:

1. Alapítók Gyűlése
2. Elnökség
3. Kuratórium
4. Elnök
5. Ügyvezető elnök
6. Alelnökök
7. Főtitkár
8. Főtitkárhelyettes
9. Pénzügyi gondnok
10. Szöveggondozó Bizottság

IX-1. ALAPÍTÓK GYŰLÉSE

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az Alapítók Gyűlését az alapítók és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházak, illetve vallási tevékenységet végző szervezetek alkotják. Az alapítókat és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházakat, illetve vallási tevékenységet végző szervezeteket egy-egy az alapítók által delegált személy képviseli az Alapítók Gyűlésén. Az Alapítók és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházak, illetve vallási tevékenységet végző szervezetek a következő szavazati aránnyal vesznek részt a döntéshozatalban (súlyozott szavazati jog): A Magyarországi Református Egyház 44% (44 szavazat), a Magyarországi Evangélikus Egyház 28% (28 szavazat), a Magyarországi Baptista Egyház 12% (12 szavazat), a Magyarországi Metodista Egyház 4% (4 szavazat), a Hetednapi Adventista Egyház 4% (4 szavazat), az Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus) 2% (2 szavazat), a Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete 1% (1 szavazat), a Magyar Pümkösi Egyház 1% (1 szavazat), a Magyarországi Keresztyén Testvér Gyülekezetek 1% (1 szavazat), a Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház 1% (1 szavazat), az Élő Isten Gyülekezete 1% (1 szavazat), a Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség 1% (1 szavazat) szavazati joggal rendelkezik.

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnöke és főtitkára nem lehet ugyanazon alapító szervezet tagja.

(2) Az Alapítók Gyűlésén a megfigyelői státusú szervezetek egy-egy tanácskozási joggal felruházott személlyel képviseltetik magukat. Tanácskozási joggal részt vesz a Főtitkár, és a Pénzügyi gondnok, az Alapítvány Elnöksége és Kuratóriuma.

(3) Az Alapítók Gyűlése a Magyar Bibliatársulat Alapítvány döntéshozó szerve, amely testületként működik. Hatáskörébe tartozik:

- a Kuratórium tagjainak megválasztása, felmentése,
- a tisztségviselők és az elnökség megválasztása, felmentése,
- a Kuratórium és a tisztségviselők beszámolóinak elfogadása,

- az Alapító Okirat módosítása,
- a Befektetési Szabályzat elfogadása,
- a Biblia szövegének gondozása, kiadása és terjesztése ügyében elvi jelentőségű döntések meghozatala,
- az Alapítvány egyesüléséről, vagy szétválásáról szóló döntés meghozatala,
- esetleges egyéb alapítói jogok gyakorlása.

(4) Az Alapítók Gyűlését az elnök és a főtitkár hívja össze az Alapítvány székhelyére, írásban közölt meghívóval. A meghívóban meg kell jelölni az Alapítók Gyűlésének időpontját és napirendjét. A napirendet a döntéshozatalt lehetővé tevő álláspont kialakításához szükséges részletességgel kell a meghívóban rögzíteni. A meghívókat az Alapítók Gyűlésének napját legalább 15 (tizenöt) nappal megelőzően ajánlott levélként postára kell adni. A napirendet a meghívó kiküldését követően sem a főtitkár, sem az elnök, sem együttesen már nem egészíthetik ki. Bármelyik alapító, vagy alapítói jogokat gyakoroló csatlakozott javasolhatja a napirend kiegészítését, vagy módosítását az Alapítók Gyűlésén, ha minden szavazásra jogosult joggyakorló jelen van, és a napirend felvételét, a meghívóban közölt napirend módosítását vagy kiegészítését egyhangúlag megszavazzák.

Az alapítói jogoknak az Alapítók Gyűlése általi gyakorlása során figyelmen kívül kell hagyni azt az alapítót, aki ismeretlen helyen tartózkodik és alapítói jogai gyakorlásának az erre irányuló felhívás hirdetményi kézbesítése (a bíróság által a Cet. 18/A. §-a szerinti közzététel) alapján sem tesz eleget.

(5) Az Alapítók Gyűlése határozatképes, ha a szavazásra jogosultak több mint fele képviseltetve van, és az általuk képviselt szavazati jog az 50%-ot meghaladja.

(6) Az Alapítók Gyűlése határozatait egyszerű szavazati többséggel hozza meg, általában nyílt szavazással, de titkos szavazással határoz személyi kérdésekben.

(7) Az Alapítók Gyűléséről a megválasztott jegyzőkönyvvezető ál-

tal jegyzőkönyv készül, amelyet – az Alapítók Gyűlése által megválasztott – jegyzőkönyv-hitelesítők hitelesítenek. Az Alapítók Gyűlésén készített jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a gyűlés helyét, idejét, az elfogadott napirendet, a jelenlévők névsorát, a határozatképességet, valamint a napirendi pontokkal kapcsolatos döntéseket, és a szavazások számarányát. Az Alapítók Gyűlésén készített jegyzőkönyv nyilvánosságra hozataláról az MBTA az Alapítvány honlapján (www.bibliatarsulat.hu) keresztül gondoskodik. Az Alapítók Gyűlésének ülése nyilvános.

(8) Az Alapítók Gyűlését az Alapítvány Elnöke vezeti le. Az Alapítók Gyűlésének lebonyolítása a következő elemeket tartalmazza: nyitó áhítat, jelenlét megállapítása, kimentések, határozatképesség megállapítása, napirend elfogadása, jegyzőkönyvvezető és hitelesítők felkérése, elnöki beszámoló, főtitkári beszámoló, tematikus beszámoló az Alapítvány szolgálatáról, gazdálkodásáról és közhasznú tevékenységéről (SZJA 1% felhasználása, következő évi költségvetés), az Alapítvány kiadójának beszámolója a könyvkiadói tevékenységről és a bibliaterjesztés helyzetéről, új kuratóriumi tagok és tisztségviselők megválasztása és a leköszönők felmentése, a szavazást igénylő napirendi pontokat követően az Elnök kihirdeti a szavazás eredményét, egyéb javaslatok, indítványok megbeszélése, záró imádság.

(9) Az Alapítók Gyűlését bíróságok és más hatóságok előtt az Alapítók Gyűlése által meghatalmazott egyik Alapító, – más döntésig – a Magyarországi Metodista Egyház képviselője, vagy annak meghatalmazottja képviseli.

IX-2. ELNÖKSÉG

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány Elnöksége az Alapítvány Kuratóriumát segítő legfőbb javaslattevő szerve.

Az Elnökség tagjai az Alapítvány tisztségviselői (Elnök, a két Alelnök, az Ügyvezető elnök, a Főtitkár, a Főtitkár-helyettes és a Pénzügyi gondnok), valamint az Alapítók Gyűlése által megválasztott szakértők.

Az Elnökség elnöke az Alapítók Gyűlése és a Kuratórium minden-
kori elnöke.

Az Elnökség a Kuratóriummal együtt ülésezik.

IX-3. A KURATÓRIUM

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány Kuratóriumának tagjait az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra. A Kuratórium tagjai az alapítói jogok gyakorlására jogosult egyházak, és vallási tevékenységet végző szervezetek által delegált egy-egy személy. Az Alapítók Gyűlése arról is határoz, hogy a megválasztott kuratóriumi tagok közül ki lesz a kuratórium elnöke. A kuratóriumi tagok az őket jelölő Alapítóknak megfelelően a IX-1. (1)-ben meghatározott súlyozott szavazati joggal rendelkeznek.

A Kuratórium elnöke egyben a Magyar Bibliatársulat Alapítvány és az Elnökség elnöke is.

A Kuratórium tagjai az alapítók és az alapítói jogokat gyakorló csatlakozók által jelölt, és az Alapítók Gyűlése által választott személyek, akikkel szemben nem áll fenn jogszabályban meghatározott kizáró ok. Az alapítókkal és az alapítói jogokat gyakorló csatlakozókkal érdekeltségi-függési viszonyban lévő személyek a Kuratóriumban nem kerülhetnek sem abszolút, sem relatív többségbe.

(2) A közhasznú szervezet megszűnését követő három évig nem lehet más közhasznú szervezet vezető tisztségviselője az a személy, aki korábban olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt – annak megszűnését megelőző két évben legalább egy évig –, *a)* amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó- és vámhatóságnál nyilvántartott adó- és vámtartozását nem egyenlítette ki, *b)* amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel, *c)* amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki, *d)* amelynek adószámát az állami adó- és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette, vagy törölte.

A Kuratórium tagja, illetve ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.

A Kuratórium tagjainak továbbá meg kell felelniük a Ptk. 3:22. §-ában, 3:379. § (4) bekezdésében és 3:397. § (2)–(4) bekezdéseiben meghatározott követelményeknek.

(3) A Kuratórium a Magyar Bibliatársulat Alapítvány legfőbb ügyvezető és végrehajtó szerve. Az Elnökség javaslatát meghallgatva állást foglal, vagy nyilatkozik az Alapítványt egyetemesen érdeklő ügyekben, felügyeli a Magyar Bibliatársulat Alapítvány működését, munkájáról beszámoltatja az Alapítvány főtitkárát. Szükség esetén az Elnökség mellé szakértőket vagy szakértői bizottságokat von be az eldöntendő ügyek előkészítésébe.

(4) A Kuratórium gondoskodik az Alapítvány vagyonának az Alapító Okiratban rögzített céloknak megfelelő felhasználásáról.

(5) A Kuratórium kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- a) az alapítványi vagyon kezelése és gyarapítása;
- b) döntés az alapítványi vagyon felhasználásáról;
- c) döntés az Alapítvány céljára adott vagyoni hozzájárulás elfogadásáról;
- d) az Alapítvány éves beszámolójának elfogadása;
- e) a számviteli beszámoló jóváhagyása.

(6) A Kuratórium működése:

A Kuratórium szükség szerint, de legalább évente egyszer ülésezik, és minden évben köteles tájékoztatni az Alapítók Gyűlését a munkájáról, az alapítványi vagyon kezeléséről és felhasználásáról. Három elnökségi, vagy kuratóriumi tag kívánságára, az általuk megjelölt kérdés megtárgyalására rendkívüli kuratóriumi ülést kell tartani. A Kuratórium ülésére minden alkalommal meg kell hívni az Elnökség tagjait, valamint a megfigyelői státusszal felruházott szervezetek tanácskozási jogú képviselőit. Az Alapítvány WEB címe: www.bibliatar-sulat.hu.

A Kuratórium ülését a Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnöke és főtitkára írásban hívja össze.

Szabályszerűnek az összehívás akkor minősül, ha a meghívót az ülés időpontját megelőzően legalább 10 munkanappal kiküldték és az ülés tárgysorozatáról (napirendjéről) a tagok leírást kapnak. A meghívókat és a napirendi pontok mellékleteit ajánlott levél, vagy e-mail útján kell megküldeni.

A kuratórium ülései nyilvánosak, zárt ülés csak jogszabály által meghatározott esetben (Ectv. 37. § (1) bekezdés) rendelhető el. A Kuratórium határozatképes, amennyiben a szavazásra jogosultak több, mint fele képviseltetve van, és az általuk képviselt szavazati jog az 50%-ot meghaladja, feltéve hogy a jelenlévő kurátorok többsége egyúttal az alapítói joggyakorló szervezetektől független. Határozatait nyílt szavazással, egyszerű szavazati többséggel hozza meg. Szavazategyenlőség esetében új szavazást kell elrendelni. A Kuratórium az éves beszámoló elfogadásáról a jelenlévő kurátorok szavazatának 2/3-os többségével határoz. Három kuratóriumi tag kérésére titkos szavazást kell tartani.

A Kuratórium határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki vagy akinek közeli hozzátartozója, élettársa (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) a határozat alapján

- a) kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy
- b) bármilyen más előnyben részesül, illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek az Alapítvány cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás.

A Kuratórium üléseiről jegyzőkönyvet kell készíteni, amelyet két jelen levő kuratóriumi tagnak hitelesíteni kell.

A Kuratórium Főtitkára gondoskodik olyan nyilvántartás vezetéséről, amelyből a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek tartalma, időpontja, hatálya, illetve a döntést támogatók és ellenzők számaránya megállapítható.

A Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek az érintettekkel való közlése levél, e-mail, illetve az Alapítvány internetes honlapja (www.bibliatarsulat.hu) útján történik.

Az Alapítvány működésével kapcsolatban keletkezett iratokba bárki betekinthez, a személyiségi jogok védelmét szem előtt tartva és biztosítva az adatokkal való visszaélés elkerülését. Az iratokba való betekintés iránti kérelmet írásban a Kuratóriumhoz kell benyújtani. Az iratokba való betekintés a kérelem kézhezvételét követő 30 (harminc) napon belül, az Alapítvány székhelyén, előre egyeztetett időpontban történik. Az iratokról olyan módon lehet másolatot készíteni, amely nem veszélyezteti a személyiségi jogokat (pl. személyes adatok kitakarása).

Az Alapítvány működésének, szolgáltatásai igénybevételének módjának, beszámolói közlésének nyilvánosságáról, illetve a Kuratórium üléseire és az Alapítók Gyűlésére szóló meghívóknak (az előzetes értesítési időközre figyelemmel), továbbá az előbbieket szerint a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek nyilvánosságra hozataláról az Alapítvány honlapján keresztül gondoskodik.

A Kuratóriumi tagság megszűnik:

- a) lemondással. A lemondó nyilatkozatot az elnökhöz vagy főtítkárhoz írásban kell benyújtani.
- b) Visszahívással, ha a kuratóriumi tag a tagságra érdemtelené válik. Az érdemtelenég megállapítását bármelyik alapító, vagy alapítói jogot gyakorló csatlakozó, illetve kuratóriumi tag kezdeményezheti. Érdemtelenégre vezet, ha a kuratóriumi tag az Alapítvány célját veszélyezteti, ha nem látja el feladatát, illetve az alapítványi (kuratóriumi) célokkal ellentétesen cselekszik. Az érdemtelenég kimondásáról és a visszahívásról az Alapítók Gyűlése dönt.
- c) az Alapítvány megszűnésével;
- d) a kuratóriumi tag halálával.

A Kuratórium tagjai díjazásban nem részesülnek. Utazási költségterítést a jogszabályban meghatározottak szerint adható mértékig kérsre igénybe vehetnek.

IX-4. ELNÖK

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnökét – aki egyben a Magyar Bibliatársulat Alapítvány Kuratóriumának és az Elnökségnek is elnöke – az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.

(2) Az elnök hatáskörébe tartozik:

- képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt,
- rendszeres kapcsolatot tart az egyházakkal, vallási tevékenységet végző szervezetekkel, valamint a Bibliatársulatok Világszövetségével,
- a főtitkárral együtt összehívja az Alapítók Gyűlését, az Elnökség és a Kuratórium ülést,
- a főtitkárral együtt gondoskodik az Alapítók Gyűlése és a kuratóriumi ülése határozatainak előkészítéséről és végrehajtásáról,
- felügyeli a tisztségviselők és az Alapítvány működését,
- elnököl a Magyar Bibliatársulat Alapítvány Alapítóinak Gyűlésén és a kuratóriumi üléseken.

IX-5. ÜGYVEZETŐ ELNÖK

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány ügyvezető elnökét az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra. Hatáskörébe tartozik:

- elnököl a Bibliatársulat Szöveggondozó Bizottsága ülésein,
- helyettesíti az elnököt az alelnökök akadályoztatása esetén az elnöki funkciók gyakorlásában.

IX-6. ALELNÖKÖK

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány két alelnökét az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.

(2) Az alelnökök az elnök akadályoztatása esetén helyettesítik az elnököt.

IX-7. FŐTITKÁR

- (1) A főtitkár képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt.
- (2) A főtitkárt az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.
- (3) A főtitkár gyakorolja a munkáltatói jogokat a Magyar Bibliatársulat Alapítvány alkalmazottai fölött, az Alapítvány pénzügyei vonatkozásában önálló utalványozási jogköre van.
- (4) A főtitkár hatáskörébe tartozik:
 - az Alapítók Gyűlése és a Kuratórium üléseinek határozatait végrehajtja, illetve azok végrehajtásáról gondoskodik,
 - előkészíti az Alapítók Gyűlésének és a Kuratórium üléseinek anyagát,
 - jelentést ad az Alapítók Gyűlésének és a Kuratóriumnak az előző ülések óta eltelt idő alatt végzett munkáról,
 - tartja a kapcsolatot a Bibliatársulatok Világszövetségével és annak nemzeti bibliatársulataival, az e kapcsolattartásból származó döntésre igényt tartó ügyeket előkészíti az Alapítók Gyűlésére és a Kuratórium üléseire,
 - ellátja a Bibliatársulat működésével kapcsolatos ügyintézkést, irányítja a hivatali szervezetet.

IX-8. FŐTITKÁRHELYETTES

44

MBTA

- (1) Főtitkárhelyettest a főtitkár javaslatára az Alapítók Gyűlése választhat 6 éves időtartamra.
- (2) A főtitkárhelyettes a főtitkár munkatársa, feladatai közé tartozik: A főtitkár akadályoztatása esetén képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt.
- (3) A főtitkárhelyettes az Alapítók Gyűlésén tanácskozási joggal vesz részt.

IX-9. A PÉNZÜGYI GONDNOK

A pénzügyi gondnokot az Alapítók Gyűlése választja meg és a főtitkár bocsátja rendelkezésére a szükséges dokumentumokat. A pénzügyi

gondnok nem minősül elkülönült felügyelő szervnek, hanem az Alapítvány gazdálkodását segíti és ellenőrzi. A pénzügyi gondnok köteles évenként számvizsgálatot tartani, pénzügyi jelentést készíteni a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése részére, amelyet a Kuratórium határozatilag fogad el. A pénzügyi gondnok mint állandó meghívott részt vesz a Kuratórium ülésein és az Alapítók Gyűlésén, tanácskozási joggal. Amennyiben a pénzügyi gondnok egyúttal a Kuratóriumnak is tagja, úgy értelemszerűen kuratóriumi tagi minőségében a Kuratórium ülésein szavazati joggal vesz részt.

IX-10. SZÖVEGGONDOZÓ BIZOTTSÁG

(1) A Szöveggondozó Bizottság tagjait az Alapítók Gyűlése választja meg az Alapítók ó- és újszövetségi bibliai, illetve egyéb teológiai tanzékeinek tanárai (vagy megfelelő képezésű lelkészképzésben közreműködő szakemberei) közül 6 éves időtartamra.

(2) A Bizottság ó- és újszövetségi szekciója elnökét saját köréből választja. A két szekció együttes ülésén a Magyar Bibliatársulat Alapítvány ügyvezető elnöke elnököl.

(3) A Bizottság az Alapítók Gyűlése által illetékességből hozzájuk utalt ügyekben állást foglal. A Bizottság a hozzá beérkezett javaslatokat állásfoglalással továbbítja az Alapítók Gyűlésének. Fontos feladata a Bizottságnak egy új bibliafordítás szükségességének felmérése, valamint végrehajtása, illetve annak vizsgálata, hogy a használatban lévő fordítások mikor szorulnak revízióra.

(4) A Bizottság javaslattevő, konzultatív szerv. A Bizottság állásfoglalásainak végrehajtásáról az Alapítók Gyűlése dönt.

X. EGYÉB SZAKÉRTŐI BIZOTTSÁGOK

A Kuratórium és az Alapítók Gyűlése jogosult állandó és ad hoc bizottságokat felállítani bármely kérdés megvizsgálására. A bizottságok feladatát, létszámát, működési körét és időtartamát a létesítő szerv határozza meg.

XI. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY GAZDÁLKODÁSA

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az alapítványokra vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint gazdálkodik. Az alapítók kijelentik, hogy az Alapítvány közhasznú célok érdekében kíván tevékenykedni.

(2) Az Alapítvány működéséhez és az Alapítvány szerveinek kiadásaihoz az alapítók és a később csatlakozók önkéntes mértékben bocsátják az Alapítvány rendelkezésére a támogatásokat.

(3) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány kizárólagos tulajdonát képezi az általa gondozott ún. Károli Biblia (1908-ban revideált szöveg) és az új fordítású Biblia 1975-ben megjelent, majd 1990-ben és 2014-ben revideált szövege, azzal szemben más személy szerzői jogot nem érvényesíthet. Az új fordítású Bibliához – annak bizottsági elkészítése okán – nevesített szerzői jog nem fűződik.

(4) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az eladott Bibliák után a kiadást végző MRE Kálvin János Kiadójától a mindenkori együttműködési megállapodás szerinti royalty-t kap a Biblia szövegéért és egyéb, az Alapítvány által a Kálvin János Kiadónál megrendelt kiadványok után a (3) pontban foglaltak miatt. Az Alapítvány és a Kiadó részletes kapcsolatát külön megállapodás tartalmazza.

(5) További bevételek:

- az alapítók és alapítói jogokat gyakorló csatlakozó egyházak és vallási tevékenységet végző szervezetek hozzájárulása,
- személyi jövedelemadó 1%-a,
- az Olivier Béguin Alapítvány kamatai,
- egyéb adományok.

(6) A vagyonfelhasználás módja

6.1. Az Alapítvány vagyona az alapítványi célok megvalósítására használható fel. Az Alapítvány vagyonából támogatás csak a kedvezményezett elszámolási kötelezettségének és az Alapítvány ellenőrzési jogának kikötésével nyújtható.

6.2. Az Alapítvány vagyona felhasználható az Alapítvány működési költségeinek fedezésére, továbbá az alapítványi célok megvaló-

sítását szolgáló eszközök beszerzésére és szolgáltatások igénybevétele.

6.3. Az Alapítvány vagyona a hatályos jogszabályok figyelembe vételével az Alapítvány Kuratóriumának döntése alapján, olyan vállalkozásba fektethető be, amelyből az Alapítvány vagyonának növekedése várható. Az Alapítvány ennek megfelelően vállalkozási tevékenységet folytathat, illetve vállalkozásban részt vehet, de kizárólag a közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, a közhasznú célokat közvetlenül szolgáló gazdasági tevékenységben. Az Alapítvány nem hozhat létre, illetve nem vehet részt olyan vállalkozásban, melynek tartozásáért korlátlan felelősség terheli.

6.4. Az Alapítvány költségei között számolhatók el a vállalkozási tevékenység érdekében felmerült közvetlen költségek.

(7) Az Alapítvány költségei

- a) alapcél szerinti (közhasznú) tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó költségek;
- b) gazdasági vállalkozási tevékenységhez (szolgáltatás nyújtásához) közvetlenül kapcsolódó költségek;
- c) a civil szervezet szerveinek, szervezetének működési költségei (ideértve az adminisztráció költségeit és az egyéb felmerült közvetett költségeket), valamint a több tevékenységhez használt immateriális javak és tárgyi eszközök értékcsökkenési leírása;
- d) az a)–c) pontok alá nem tartozó egyéb költség.

XII. A SZÁMVITELI JELENTÉS:

(1) A Kuratórium köteles az éves beszámoló jóváhagyásával egyidejűleg számviteli jelentést elfogadni. A számviteli jelentést a pénzügyi gondnok készíti elő és terjeszti a Kuratórium elé elfogadásra. A számviteli jelentés a pénzügyi gondnoknak az éves beszámolóval és az Alapítvány gazdálkodásával kapcsolatos megállapításait tartalmazza. A jelentés elfogadása a Kuratórium hatáskörébe tartozik. Az Alapítvány

éves beszámolójának a jóváhagyása a számviteli jelentés elfogadásával egyidejűleg történik, a tárgyévet követő május 31. napjáig a Kuratórium döntésével.

(2) Az éves beszámoló és a közhasznúsági jelentés tartalma:

a) Éves beszámoló:

Az Alapítvány a működéséről, vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről az üzleti év utolsó napjával (ami azonos a naptári évvel) december 31-i fordulónappal beszámolót készít. Az éves beszámoló az alábbiakat tartalmazza (Ectv. 29. §):

- mérleg (egyszerűsített mérleg),
- eredménykimutatás (eredménylevezetés),
- kettős könyvvitel esetében kiegészítő melléklet,
- közhasznúsági melléklet.

A kiegészítő mellékletben be kell mutatni a támogatási program keretében végleges jelleggel felhasznált összegeket támogatásonként, a visszatérítendő támogatásra vonatkozó adatokat támogatásonként és a szervezet által az üzleti évben végzett főbb tevékenységeket és programokat.

b) Közhasznúsági melléklet:

A közhasznúsági melléklet tartalmazza az Alapítvány által végzett közhasznú tevékenység bemutatását, ezen tevékenységek fő célcsoportjait és eredményeit, a közhasznú jogállás megállapításához szükséges adatokat, mutatókat, a vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatást, a cél szerinti juttatások kimutatását, a központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértékét, a közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értékét, illetve összegét, a juttatásban részesülő vezető tisztségek felsorolását.

(3) Az éves beszámolóba – ideértve a közhasznúsági mellékletet –, valamint az éves számviteli jelentésbe bárki betekinthez, illetőleg abból saját költségére másolatot készíthet.

(4) Az elfogadott éves beszámolót, mely tartalmazza a szervezet gazdálkodását és vagyoni helyzetét, az Alapítvány minden évben köteles megküldeni az Alapítóknak, valamint az alapítói jogokat gyakorló egyházaknak és vallási tevékenységet végző szervezeteknek, a kuratóriumi ülést követő 15 napon belül.

XIII. AZ ALAPÍTVÁNY KÉPVISELETE:

Az Alapítványt Bíróságok és más hatóságok előtt a Főtitkár, illetve az Elnök képviseli önállóan. Az Alapítók Gyűlésének képviselőéhez lásd IX-1. (9).

A pénzügyi bejelentett aláírók a mindenkori Főtitkár és az Alapítvány Elnöke önálló aláírási joggal.

XIV. POLITIKAMENTESÉGI DEKLARÁCIÓ:

Az Alapítvány közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, pártoktól és politikai szervezetektől független, azokat nem támogatja és azoktól támogatást nem kap.

XV. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK:

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány mindenben az 1949-től nem jogi személyként működött Magyar Bibliatanács örökösének, szellemi jogutódának tekintendő.

(2) Az Alapítvány mint jogi személy a bírósági bejegyzéssel jött létre és az Alapítvány a nyilvántartásból való törléssel, végelszámolási (kényszer-végelszámolási), vagy felszámolási eljárás eredményeként szűnik meg.

(3) Az Alapítvány határozatlan időre létesült, megszűnésekor vagyonát a magyar nyelvű Biblia szövegének gondozására, kiadására és terjesztése céljára kell felhasználni.

(4) A jelen módosított Alapító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései, így különösen 3:1–3:48. §-ai, valamint 3:378–404.

§-ai, valamint a közhasznú jogállásról és a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény szerint kell eljárni.

(5) A jelen alapító okirat elfogadásával a Magyar Bibliatársulat Alapítvány (Fővárosi Bíróság: 2476/1991) alapító okirat korábbi rendelkezései hatályukat veszítik, s a módosításokra tekintettel a jelen alapító okiratot kell mindenben irányadónak tekinteni.

(6) Az Alapítók aláírásukkal igazolják, hogy a fenti létesítő okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítő okirat módosítások alapján hatályos tartalmának.

Budapest, 2015. május 26.

Magyarországi Református Egyház

(képv.: Dr. Szabó István püspök és Dr. Huszár Pál főgondnok)

Magyarországi Evangélikus Egyház

(képv.: Gáncs Péter elnök-püspök)

Magyarországi Baptista Egyház

(képv.: Papp János egyházelnök)

Magyarországi Metodista Egyház

(képv.: Csernák István szuperintendens)

50 *Hetednap Adventista Egyház*

(képv.: Ócsai Tamás egyházelnök)

Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus)

(képv.: Mark Golokov Jegorjevski érsek, a Magyar Ortodox Egyházmegye ideiglenes kormányzó főpapja képviselőként: Szvjatoszlav Bulah diakónus)

Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete

(képv.: Kászoni-Kövendi József püspöki helynök)

Magyar Pünkösdi Egyház

(képv.: Pataky Albert egyházelnök és Kecser István főtitkár)

Magyarországi Keresztyén Testvér Gyülekezetek

(képv.: Varga László)

Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház

(képv.: Mézes László Pál elnök)

Élő Isten Gyülekezete

(képv.: Farkas Imre István)

Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség

(képv.: Dr. Iványi Gábor egyházelnök)



A Magyar Bibliatársulat Alapítvány taggyézházai

MAGYARORSZÁGI REFORMÁTUS EGYHÁZ

1145 Budapest, Abonyi utca 21.

Postacím: 1440 Budapest, 70. Pf. 5.

Telefon: 06-1-343-7870

Fax: 06-1-460-0751

e-mail: info@zsinatiiroda.hu

Internet: www.reformatus.hu

MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Országos iroda: 1085 Budapest, Üllői út 24.

Telefon: 06-1-483-2260 és 06-1-483-2265

Fax: 06-1-486-3554

e-mail: orszagos@lutheran.hu

Internet: www.lutheran.hu

52

MBTA

MAGYARORSZÁGI BAPTISTA EGYHÁZ

1068 Budapest, Benczúr utca 31.

Telefon: 06-1-352-9993 és 06-1-343-0618

Fax: 06-1-352-9707/103-as mellék

Mobil: 06-20-886-0000

e-mail: baptist@baptist.hu

Internet: www.baptist.hu

MAGYARORSZÁGI METODISTA EGYHÁZ

1032 Budapest, Kiscelli u. 73.

Telefon: 06-1-250-1536 és 06-1-250-1849
Fax: 06-1-250-1536 és 06-1-250-1849/31-es mellék
e-mail: hivatal@metodista.hu
Internet: www.metodista.hu

HETEDNAPI ADVENTISTA EGYHÁZ

2119 Pécel, Ráday utca 12.
Telefon: 06-28-547-360
Fax: 06-28-452-229
Mobil: 06-30-664-3000
e-mail: titkarsag@adventista.hu
Internet: www.adventista.hu

OROSZ ORTODOX EGYHÁZ MAGYAR EGYHÁZMEGYÉJE (MOSZKVAI PATRIARCHÁTUS)

1052 Budapest, Petőfi tér 2.
Telefon: 06-1-796-7015
Fax: 06-1-796-7015
e-mail: moe hiv2010@gmail.com
Internet: www.magyarorthodoxia.org

MAGYAR UNITÁRIUS EGYHÁZ MAGYARORSZÁGI EGYHÁZKERÜLETE

1055 Budapest, Nagy Ignác utca 2–4.
Telefon: 06-1-311-2801
Fax: 06-1-311-2801
e-mail: muehivatal@unitarius.hu; mue@unitarius.hu
Internet: www.unitarius.hu

MAGYAR PÜNKÖSDI EGYHÁZ

Országos Titkárság: 1143 Budapest, Gizella út 37.
Telefon: 06-1-251-6987 és 06-1-222-0086
Fax: 06-1-422-0516

Mobil: 06-70-330-4495
e-mail: info@punkosdi.hu
Internet: www.punkosdi.hu

MAGYARORSZÁGI KERESZTYÉN TESTVÉR GYÜLEKEZETEK
1066 Budapest, Ó u. 16.
Telefon: 06-1-311-5860
Internet: www.mktgy.hu

MAGYARORSZÁGI SZABADKERESZTYÉN GYÜLEKEZET EGYHÁZ
1149 Budapest, Angol u. 44.
Telefon: 06-1-788-5593
Fax: 06-1-787-3368
e-mail: dunamisz.alapitvany@chello.hu
Internet: www.szabadkeresztjen.hu

ÉLŐ ISTEN GYÜLEKEZETE
1211 Budapest, II. Rákóczi Ferenc út 71.
Telefon: 06-1-387-9876
Fax: 06-1-387-9876
Mobil: 06-20-934-9906
e-mail: info@eloistengyulekezete.hu
Internet: www.eloistengyulekezete.hu

MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIUMI TESTVÉRKÖZÖSSÉG
1086 Budapest, Dankó u. 11.
Telefon: 06-1-577-0515
Fax: 06-1-577-0514
e-mail: met_pb@uze.net
Internet: www.metegyhaz.hu

„Bibliás szolgálat – Te is részt vehetsz benne!”

FELHÍVÁS

Önkéntes segítőket keresünk az ország minden területéről a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkájában való részvételre.

Önkéntes segítőket keresünk!

Szeretnénk, ha a Bibliatársulat munkáját minél többen ismernék meg. Itt elsősorban tagegyházaink gyülekezeteire gondolunk, akik gyakran igénylik is a személyes jelenlétet. A Biblia évének egyik tapasztalata az volt, hogy nem tudtunk mindenhol jelen lenni, ahova hívtak minket. Olyan gyülekezeti tagok jelentkezését várjuk, akik szívesen megismerkednének a Bibliatársulat munkájával, és részt vennének a Biblia ügyének szolgálatában, a Bibliatársulat szélesebb körben történő megismertetésében.

Milyen feladatra hívjuk?

Önkénteseink feladata elsősorban a Bibliatársulat képviselője a gyülekezetekben és különféle eseményeken. Egy ilyen alkalommal a Magyar Bibliatársulat feladatait, munkáját, történetét, kiadványait ismertetik. Mindezen túl különleges rendezvényeken, például ifjúsági találkozók, értekezletek, szakmai napok is számítunk önkénteseink közreműködésére.

Milyen segítséget nyújtunk?

Az érdeklődőket személyes találkozóra hívjuk. Ennek során megis-

mertetjük velük a Bibliatársulat feladatait, munkáját és történetét, és igyekszünk választ adni a felmerülő kérdésekre. Ezenfelül tájékoztató kiadványokat, beszámolókat és más, elkészített segédanyagokat is biztosítunk, hogy ezek segítségével leendő önkénteseink színvonalas és érdekes programokat tarthassanak. Reméljük, ennek eredményeképpen még többen ismerhetik meg munkánkat, imádkozhatnak szolgálatainkért és támogathatják akcióinkat.

Hogyan jelentkezhet?

Jelentkezhet önkéntesnek honlapunkon keresztül (www.bibliatarsulat.hu), vagy a 81–82. oldalon található jelentkezési lap kitöltésével megkereshet minket elérhetőségeinken:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

1113 Budapest

Bocskai út 35.

Telefon: 06-1-209-3033

Fax: 06-1-386-8277

E-mail: info@bibliatarsulat.hu

Internet: www.bibliatarsulat.hu

A Magyar Bibliatársulat és kiadói partnere az interneten

Az interneten is megtalálhatóak vagyunk. Szeretettel ajánljuk figyelmükbe honlapjainkat:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány: www.biblatarsulat.hu, www.abibliamindenkie.hu



Bibliajarat – Szálljon fel ön is!
www.bibliajarat.hu

Bibliás hírek, érdekességek, események, híres „bibliaolvasók” a Facebook közösségi oldalon: www.facebook.com/bibliajarat/



A Magyar Bibliatársulat Alapítvány kiadványai a Kálvin Kiadó (www.kalvinkiado.hu) gondozásában jelennek meg.

A Kálvin Kiadó a Református Sajtóosztály (1948–1992) jogutódja-

ként, a Magyarországi Református Egyház intézményeként a magyar nyelvű protestáns Biblia és a református egyház életéhez és missziójához szükséges kiadványok kiadója és terjesztője. A Biblia kiadását és terjesztését még szélesebb közösségben, a tizenkét tagegyház biblia-munkáját végző Magyar Bibliatársulat megbízásából végzi.

A Kálvin Kiadó a Biblia kiadója

A Kálvin Kiadó küldetésében és tevékenységében meghatározó a Biblia. A magyar nyelvű protestáns bibliafordítások, változatos szövegkiadások mellett elsődleges célja, hogy kiadványaival a Szentírás jobb megértését és ez alapján az Isten igéjére épülő életet segítse.

Köszöntjük a bibliaolvasót!

A Biblia mindannyiunk közös kincse. Olyan érték, amelyre vigyáznunk kell. Ember voltunk letéteményese, egyedülálló és megismételhetetlen lehetőség arra, hogy a halandó ember bepillantást nyerjen Isten dolgaiba, az emberi élet „értelmének” felettébb rejtelmes világába. A Bibliára azonban nem úgy kell vigyáznunk, mint értéktárgyainkra: nem rejthetjük el a „véka alá” vagy éppen könyvespolcunk legtávolabbi zugába. Mert ha így tennénk, nemhogy megőriznénk a Bibliát, hanem éppen kioltanánk erejét, megfosztanánk értelmétől, amely olvasásában rejlik. A családi könyvespolcon porosodó Szentírás csak egy köteg egybefűzött papír – a kézbe vett és naponként olvasott Szentírás azonban „Isten ereje..., minden hívőnek üdvösségére...” (Róm 1,16).

Olvasója számára a Biblia fokozatosan tárja fel önmagát és üzenetét. Nem feltétlenül kell hozzá komoly előtanulmány, képzettség vagy felkészültség, mert a Biblia – ahogyan a reformátorok mondták – önmagát magyarázza. Amikor az



olvasó mégis nehezebben érthető szakaszokkal szembesül, az csak egyre inkább arra sarkallja, hogy jobban megismerje és megértse a Biblia világát. Csodálatos utazás veszi kezdetét egy mélyebb isten-, világ-, ember- és önismeret felé. Nem szabad, hogy elbizonytalanítson a név: „Szent” Írás. A „szent” nem érinthetetlen jelent ebben az esetben, hanem „Istenhez tartozót”. Nem kell félni attól sem, hogy több ezer éve leírt gondolatokat tartalmaz. Aki elolvassa ezeket, modern kérdéseinkre adott modern válaszoknak fogja érezni azokat. És nem kell gyanakvóan azt sem gondolni, hogy a Biblia egyedül „az egyházra tartozik”. A Biblia mindnyájunkra tartozik, hiszen azért íratott, hogy elhiggyük: Jézus a Krisztus, az Isten Fia, és e hitben életünk legyen az Ő nevében (vö. Jn 20,31).

A Magyar Bibliatársulat őszinte reménye, hogy kiadványaink használói megtapasztalják a Biblia naponkénti olvasása közben is annak az igazságát, amit Isten mondott Ézsaiás próféta által:

„...az én ígém is, amely számból kijön: nem tér vissza hozzám üresen, hanem véghezviszi, amit akarok, eléri célját, amiért küldtem” (Ézs 55,10–11).

A Biblia digitális formákban

A Bibliatársulat a nyomdai kiadványok mellett igyekszik a mai igényeknek megfelelően digitális formában is hozzáférhetővé tenni a Szentírást. Ma már számos olyan internetes oldal és okostelefonos alkalmazás létezik, ahol olvasható, kereshető vagy éppen meghallgatható a magyar nyelvű Biblia.

BIBLIA E-KÖNYV-OLVASÓN

Az új fordítású Biblia szövege elérhető már e-könyv formátumban (epub és mobi) is a www.bibliajarat.hu oldalon. Az érdeklődők mindkét változatot ingyenesen beszerezhetik Alapítványunktól. A fájlokat kérésre ingyen elküldjük e-mailben. (Legfrissebb verzió: v1.04 – 2012. november 14.)

BIBLIA OKOSTELEFONON

YouVersion – napi bibliaolvasás okostelefonnal

A Bibliatársulatok Világszövetsége (UBS) közreműködésével fejlesztett YouVersion nevű okostelefon-alkalmazás a legnépszerűbb bibliai applikációk egyike a világon, amely honlapunkon keresztül is elérhető. A YouVersion nem csupán nagyszámú idegen nyelvű fordításhoz kínál hozzáférési lehetőséget, hanem a napi bibliaolvasásban is igyekszik hasznos segítséget nyújtani. Használatával rengeteg bibliaolvasási terv, „vezérfonal” közül választhatunk, vagy akár a sajátunkat is összeállíthatjuk. A magyar fordítások között az adatbázisban

már szerepel a revideált új fordítás (RÚF 2014), az új fordítás (1990), a Károli (1908) a Magyar Bibliatársulat gondozásában. Továbbá hozzáférhető az Újszövetség: élet, igazság és világosság (EIV), az Egyszerű fordítás (EFO), valamint Csia Lajos fordítása (CSIA) is.

ONLINE BIBLIÁK KERESŐFUNKCIÓVAL

A teljes revideált új fordítású Biblia (RÚF 2014) és a Károli Biblia szövege elérhető a keresőfunkcióval ellátott www.abibliamindenkie.hu oldalon.

A revideált új fordítású Bibliát (RÚF 2014) olvashatja, és annak szövegében kereshet a honlapunk (www.bibliatarsulat.hu) jobb oldalán található BIBLESEARCH keresősávban.

A Károli Biblia szövege elérhető az egyik legnépszerűbb internetes Biblia-portálon, a www.biblegateway.com-on is.

HANGZÓ ÉS ÍROTT BIBLIA VAGY ÚJSZÖVETSÉG

A www.bibliatarsulat.hu oldalon a teljes Biblia (RÚF 2014) hanganyaga online is hallgatható a honlapunk jobb oldalán látható YouVersion gombra kattintva. A lejátszást elindíthatjuk a jobb felső sarokban, a bejelentkezés gomb alatti hangszóróra kattintva.

Az Újszövetség 1990-es új fordítású változatának hanganyaga és írott formája is elérhető a www.Bible.is oldalon.

Vakok és gyengénlátók részére a revideált új fordítású Biblia (RÚF 2014) hanganyaga ún. MegaVoice adathordozón igényelhető (e-mail: info@bibliatarsulat.hu). Könnyen használható, napelemmel működik, ezért cserélhető energiaforrást nem igényel.

IDEGEN NYELVŰ HANGZÓ ÉS ÍROTT ÚJSZÖVETSÉGEK

A Faith Comes By Hearing (FCBH – A hit hallásból van) nemzetközi missziós szervezet mintegy ötszáz nyelven bocsátotta rendelkezésünkre az Újszövetség hangzó változatát. Ezek ingyenesen is



letölthetők vagy online hallgathatók a www.faithcomesbyhearing.com oldalon.

A magyar nyelvű hanganyag letöltői mind magával a letöltéssel, mind adományaikkal hozzájárulhatnak a Magyar Bibliatársulat bibliafordítói és -terjesztői szolgálatához.

Arra kérjük és biztatjuk az „ingyenes” digitális bibliatartalmak olvasóit, hogy lehetőségeik szerint anyagilag is támogassák a munkánkat.

Hogyan támogathatja a Magyar Bibliatársulatot adományával?

Pénzadományával hozzájárulhat alapítványunk működéséhez, vagy segíthet az aktuális bibliaosztó- vagy más jellegű akcióink megvalósításában is.

Ha támogatni szeretné a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkáját, a következő bankszámlaszámon megteheti: 11714006-20267306.

Személyi jövedelemadója 1%-ának felajánlásával is segítheti a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálatát. Adószámunk: 19700739-2-43.

A támogatás módjairól további részleteket honlapunkon olvashat (www.bibliatarsulat.hu).

Kiadványaink

BIBLIÁK, BIBLIAI SZÖVEGRÉSZEK

Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014)

Magyar nyelvre fordította és revideálta a Magyar Bibliatársulat Szöveggondozó Bizottsága.

Napjaink egyik legismertebb fordítása mind az istentiszteleteken, mind pedig az egyéni bibliaolvasásban. A korábbi kiadásokhoz képest kibővített, javított kereszthivatkozásokat, új függeléktáblázatot és bibliai térképeket tartalmaz.

1. *Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014)*. Nagy és középméret, 136×195 mm (A/5) és 114×163 mm, elegáns és tartós, különlegesen kezelt vászonkötésben

Nagy családi Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014). B/5 méret, vászonkötés. A hagyományos Bibliák kedvelőinek: „családi krónika” oldalakkal, fekete színben

Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014). Középméretű, 114×163 mm, ezüst élmetsszéssel, regiszterrel, elegáns, sötétkék színben, cipzáras kivitel. Rendszeres használatra, utazásra, ajándékozásra is kiválóan alkalmas.

Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014). Középméretű, 114×163 mm, puhatáblás, kétféle színű, kiváló minőségű anyagból készült, díszvarrással ellátott borítóval, kétféle változatban: narancs és bordó

2. *Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014)*. Középméret, 114×163 mm, kartonált. Teljes Biblia a legkedvezőbb áron: diákok számára és missziói célokra is a legjobb választás.

3. *Újszövetség és Zsoltárok könyve. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Közepméret, 114×163 mm, kartonált
- 4-5-6. *Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Közép- és nagy méret, 114×163 mm és 136×195 (A/5), keménytablás, három színben (sötétkék, bordó, sötétzöld) Klasszikus formátum és kivitel, letisztult, korszerű formában
7. *Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Nagy családi méret, B/5; nagy méret, 136×195 mm (A/5); közép méret, 114×163 mm – valódi bőr borítóval, fekete színben, arany élmetszéssel
8. *Biblia – konkordanciával. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Nagy méret, 136×195 mm, A/5, vászonkötés
9. *Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Nagy méret, ezüst élmetszéssel, regiszterrel, elegáns, sötétkék színben, cipzáras kivitel

ELŐKÉSZÜLETBEN:

10. *Ukrán–magyar Újszövetség*
11. *Biblia magyarázó jegyzetekkel. Revideált új fordítás (RÚF 2014)*

BIBLIA. REVIDEÁLT ÚJ FORDÍTÁS (1990)

- 66 12. *Szinopszis. Máté, Márk, Lukács és János evangéliumának párhuzamos szövege.* 215×265mm, keménytablás. A kötetben a négy evangélium párhuzamos történetei, illetve egymással összefüggésben lévő szövegrészei olvashatók egy-egy oldalon
13. *Képes Újszövetség.* 140×225, kartonkötés. Az 1990-es új fordítású Biblia szövegével és lapszéli jegyzetekkel
14. *Máté evangéliuma.* B/6; kartonált; irkafűzött
15. *Márk evangéliuma.* B/6, kartonált; irkafűzött
16. *Lukács evangéliuma.* B/6, kartonált; irkafűzött
17. *János evangéliuma.* B/6, kartonált; irkafűzött

18. *A négy evangélium – Máté, Márk, Lukács, János.* Cigány művészek illusztrációival. A/5, keménytáblás
19. *Biblia magyarázó jegyzetekkel.* B/5, műbőr-kötés. A Vizsolyi óta elsőként kiadott, magyar nyelvű, „magyarázatos Biblia”. Az egyes bibliai könyvekhez történeti és tartalmi bevezetést, és a szövegrészek közé tördelt háttérmagyarázatokat tartalmaz

A kétnyelvű Újszövetségekben az 1990-es revideált új fordítású magyar és egy idegen nyelvű szöveget olvashatunk párhuzamos tördelésben.

20. *Angol–magyar Újszövetség. Good News for Modern Man.* Fr/5, műbőr-kötés
21. *Német–magyar Újszövetség. Die Gute Nachricht.* Fr/5, műbőr-kötés
22. *Román–magyar Újszövetség.* 183×124 mm (Fr5), műbőr-kötés
23. *Szlovén–magyar Újszövetség.* 183×124 mm (Fr5), grabolít-kötés
24. *Szlovák–magyar Újszövetség.* 183×124 mm (Fr5), grabolít-kötés
25. *Görög–magyar Újszövetség.* 121×169 mm, műbőr-kötés. A Nestle–Aland-féle Novum Testamentum Graece 27. kiadásának görög nyelvű szövege (kritikai apparátus nélkül) és az új fordítású Biblia 1990-ben revideált kiadásának újszövetségi része párhuzamos tördeléssel

KÁROLI BIBLIA

A teljes Szentírást Károli Gáspár és munkatársai fordították le először magyar nyelvre, és Vizsolyban nyomtatták ki 1590-ben. Szövegét utoljára 1908-ban korszerűsítették (revideálták), ezt vehetik kezükbe ma is a bibliaolvasók.

26. *Nagy betűs Károli Biblia.* 210×300 mm
Nagy családi Károli Biblia. 165×240 mm, grabolít-kötés
Kis családi Károli Biblia. 200×140 mm, grabolít-kötés
Standard Károli Biblia. 170×110 mm, grabolít-kötés

27. *Nagy betűs Újszövetség.* Csökkentlátók részére. 205×295 mm, vászonkötés. 1. kötet: Máté–Márk evangéliuma; 2. kötet: Lukács–János evangéliuma; 3. kötet: Az apostolok cselekedetei–Második korinthusi levél; 4. kötet: Galata levél–Jelenések könyve
28. *Nagy családi Károli Biblia.* B/5; *Kis családi Károli Biblia.* A/5; *Standard Károli Biblia.* B/6; bőrkötés, arany élmetszéssel
29. *Zsebméretű Károli Biblia.* 140×100 mm, bőrkötés, arany élmetszéssel, fekete színben, cipzáras kivitel
30. *Károli Újszövetség és Zsoltárok könyve.* 110×168 mm, műbőrkötés

A Magyar Bibliatársulat együttműködve a Bibliatársulatok Világszövetségével idegen nyelvű Bibliák és bibliai segédkönyvek széles választékával áll a szakemberek és érdeklődő bibliaolvasók rendelkezésére.

HANGZÓ BIBLIÁK

31. *Hangzó Biblia. Revideált új fordítás (RÚF 2014).* Pendrive, MP3 formátum. A teljes Szentírás hangzó változata kártya-pendrive formában is megjelent. Hallgathatjuk Isten ígését otthon és ha úton vagyunk, számítógép segítségével vagy épp autóban ülve.
32. *Hangzó Újszövetség.* MP3 CD. A CD-k a teljes Újtestamentumot és az Ószövetség könyveinek válogatott részeit tartalmazzák MP3 formátumban az 1990-es új fordítású Biblia szövegével.
33. *Hangzó Ószövetség.* MP3 CD.
34. *Jézus példázatai.* Audió CD. Hangjáték az 1990-es új fordítású Biblia szövege alapján DVD-tokban.

EGYÉB SZÖVEGVÁLOGATÁSOK

35. *Deuterokanonikus bibliai könyvek.* A Septuaginta szövege alapján készült új, protestáns fordítás.

36. *Hármas fonál.* Bibliai szövegválogatás a házasságról.
37. *Nyílak az erős kezében.* Bibliai szövegválogatás fiataloknak. Isten ígéje minden életkorban és élethelyzetben megszólíthatja olvasóit. Számos ó- és újszövetségi történetben találhatunk párhuzamot, hasonlóságot a saját élethelyzetünkkel. E két szövegválogatás az életkorukból adódóan sok-sok nehéz döntés elé kerülő kamaszok, valamint az útjukat a házasság közösségében folytató párok számára adhat bátorítást, tanácsot, útmutatást.
38. Kate Kirkpatrick (szerk.): *A Biblia bölcsessége – Zsoltárok.* Bibliai szövegválogatás. Ez a kis gyűjtemény a Zsoltárok könyvéből válogat, hogy ezeken a régi, de változatlanul eleven szövegeken keresztül mutasson fel valamit a mai olvasónak a zsoltáríró kérésének bölcsességéből: „Taníts úgy számlálni napjainkat, hogy bölcs szívhez jussunk!” (Zsoltárok 90,12).
39. Kate Kirkpatrick (szerk.): *A Biblia bölcsessége – Jézus.* Bibliai szövegválogatás. Jézus bölcsessége és a szeretetről szóló tanítása lenyűgözte első hallgatóit, és azóta is számtalan nemzedéknek jelent inspirációt. Ez a kis könyv Jézus történetei és mondásai közül gyűjt egybe néhányat, amelyek épp olyan találóak és aktuálisak, mint amikor először elhangoztak.

SEGÉDKÖNYVEK, EGYÉB IRODALOM

40. Stephen M. Miller – Robert V. Huber: *A Biblia története. A Biblia keletkezése és hatása.* A gazdagon illusztrált kötet végigkalauzolja olvasóit a Biblia keletkezésének történelmen átívelő, kalandos útjain, a szájhagyományon keresztül átadott történetektől a zsidó Szentírás kialakulásán át Jeromos, majd az újabb korok bibliafordításainak keletkezéséig, egészen napjainkig.
41. Pecsuk Ottó (szerk.): *Bibliaismereti kézikönyv. Bevezetés és magyarázatok a Szentírás könyveihez.* A kiadvány fontos tartalmi és háttérismereteket közöl az egyes bibliai könyvekről, szerzőikről és

korabeli felhasználóikról. Rövid és közérthető tartalmi összefoglalással, érdekes irodalom- és kultúrtörténeti információkkal segíti a szövegek jobb megértését. Második, javított kiadás.

42. Bottyán János: *A magyar Biblia évszázadai*. (Szerkesztette, jegyzetekkel ellátta: Fekete Csaba, Pecsuk Ottó.) Bottyán János 1982-ben megjelent könyvének szövegét változatlanul hagyva, ugyanakkor az elmúlt negyedszázad hazai bibliafordító munkájának vázlatos áttekintésével, és kiegészítő jegyzetekkel ellátva adjuk közre a kötet második, átdolgozott kiadását.
43. *Bibliai atlasz*. A kiadvány 77 színes térkép, valamint fényképek és műholdfelvételek segítségével mutatja be a bibliai események helyszíneit, a Szentírásban szereplő országok, egykori birodalmak történelmét, földrajzát.
44. Paul Lawrence: *Bibliai kéziatlasz*. Richard Johnson (szerk.). A kéziatlasz a világ teremtésétől a keresztyénség terjedéséig végigköveti a bibliai elbeszélést. Képekkel, térképekkel gazdagon illusztrálva, hasznos háttér-információkkal átfogó történelmi, vallási és földrajzi összefüggésekkel gazdagítja az olvasók ismereteit.
45. Pecsuk Ottó (szerk.): *A bibliarevizió műhelyéből*. A Doktorok Kollégiuma Újszövetségi Szekciójának 2011-ben elhangzott előadásai az új fordítású Biblia (1975, 1990) revíziójához kapcsolódva.
- 70 46. Jan de Waard – Eugene A. Nida: *Egyik nyelvről a másikra. Funkcionális ekvivalencia a bibliafordításban*. A modern fordítási munkákban szerzett sok évtizedes tapasztalatait foglalta össze a két világhírű bibliatudós ebben a könyvben.
47. Siska Ágota (szerk.): *Bibliai névtár*. Rendszerezett, táblázatos formában ad eligazítást arról, hogy a Szentírásban előforduló tulajdonnevek milyen magyar átírásban szerepelnek a különböző, ma is használatban lévő felekezeti (katolikus, protestáns, zsidó) fordításokban. A kiadvány az ugyancsak kapható CD formátumban számítógéppel is böngészhető.
48. Pecsuk Ottó (szerk.): *A Magyar Bibliatársulat hatvan éve*. Dokumen-

tumok, emlékezések az MBTA hat évtizedes történetéről (1949–2009) és munkálkodásáról a magyar nyelvű Szentírás ügyének szolgálatában.

49. Kustár Zoltán: *A héber Ószövetség szövege. A masszoréta szöveg hagyományozás és annak megjelenítése a Biblia Hebraicában*. Magyar nyelven először jelent meg ilyen szisztematikus, mégis gyakorlati orientáltságú munka, amely az ókori–középkori zsidó szöveg hagyományozás és a tibériási masszóra azon jellegzetességeibe vezet be az olvasót, melyek a héber Ószövetség modern kritikai kiadásában, a Biblia Hebraicában is megjelennek.
50. Holger Finze–Michaelen: *Miatyánk. Felfedezések az Úrtól tanult imádságban*. Nincs a keresztyén kultúrkörben még egy olyan elterjedt imádság, mint a Miatyánk. Jézus imádsága a kezdetektől fogva ott van az egyház életében, ennek köszönhető megjelenésének, alkalmazásának sokfélesége, és az az igyekezet, hogy az imádság gondolatait sikerüljön a mindenkori kortársak felé közvetíteni.
51. Rainer Albertz: *Illés. Isten tüzes harcosa*. Illés próféta a korai zsidóságban és a korai keresztyénségben a legfontosabb prófétává lépett elő. A törvényhozó Mózes mellett immár ő képviseli Izráel egész profetizmusát. Ez a könyv igyekszik kifürkészni ennek a példátlan hatástörténetnek az okait, és részletesen megrajzolja annak állomásait.
52. Markus Öhler: *Barnabás. A „középút” embere*. Barnabás apostol, a korai keresztyénség történetének egyik legfontosabb alakja a jeruzsálemi gyülekezetben éppúgy otthon volt, mint az antiókhiaiában. Az első között hirdette az evangéliumot a pogányoknak s döntő szerepet játszott a zsidó- és pogánykeresztyének közti konfliktus megoldásában.
53. Lőrincz Zoltán: *A Jézus példázatai a magyar festészetben*. E könyvnek nincs egyéb célja, mint hogy a művészi alkotások szemlélése és a bibliai szövegek hozzáolvasása révén teljesebben megértsük Jézus példázatait.

54. Szombathy Gyula: *Állatok a Bibliában*. A Bibliában szereplő állatok nem mindig csak önmagukat „képviselik”: gyakran nyernek szimbolikus vagy költői értelmet; megszemélyesítenek egy-egy gondolkodásmódot vagy jellemvonást.
55. Soós László: *Ünnepeink igéi. A Biblia költői szakaszainak verses fordítása az egyházi év ünnepeire*. Ajánljuk ezt a kis könyvet lelkészeinknek, hitoktatóinknak, ifjúsági munkásainknak, tanítóinknak.
56. Tóth-Máté Miklós: *Öt kenyér és két hal. Novellák bibliai témákra*. Tóth-Máté Miklós színészből lett íróként kiváló drámai érzékkel ragadja meg a ma is eleven bibliai elbeszélésekből azt, ami őt ma bibliaolvasóként és kortárs hazai szerzőként megszólítja és alkotásra indítja. A kötetben húsz bibliai témára írt novellája olvasható, mellettük az ihlető bibliai szövegekkel.
57. *Hétköznapi és ünnepi imádságok a Biblia fényében*. Az ingyenes kiadvány 80 oldalon tartalmaz imádságokat az élet legkülönbözőbb helyzeteihez kapcsolódva, az ünnepköröktől kezdve az emberi élet fordulópontjaiig (születés, konfirmáció, betegség, gyász), egy-egy bibliai igéből kiindulva. Igényelhető az info@bibliatarsulat.hu címen.
58. Fabiny Tibor – Pecsuk Ottó – Zsengellér József (szerk.): *Felebarát vagy embertárs. Bibliafordítások és használatuk a mai Magyarországon*. Bibliaolvasás és bibliafordítások a mai Magyarországon című konferencián 2013-ban elhangzott előadások szerkesztett, nyomtatott formában.
59. Varga Zsigmond J.: *Újszövetségi görög–magyar szótár*. A szótár több mint 6000 szócikkben a klasszikus és hellenista görög irodalomban előforduló fő jelentések mellett a legnagyobb hangsúlyt az újszövetségi jelentésárnyalatokra helyezi, de ezen felül az exegetikai, bibliai teológiai hangsúlyokat is igyekszik szem előtt tartani.
60. Losonczi Léna: *Zsoltár minden időben*. A 150 zsoltár parafrázisa Keresztes Dóra illusztrációival.

61. Hans Ruedi Weber: *Engem olvas a könyv. Bibliaiskolai vezetők kézikönyve.*
62. Fabian Vogt: *Isten hozott a Bibliában. Útikalauz a Szentíráshoz.*
63. Burján Tamás – Pecsuk Ottó (szerk.): *Bibliai iránytű.* A Bibliai iránytű az 1975-ben megjelent, 1990-ben revideált protestáns új fordítású Biblia szakaszcímei segítségével egyfajta „tartalomjegyzéket” nyújt a Szentíráshoz.

GYERMEK- ÉS IFJÚSÁGI KIADVÁNYOK

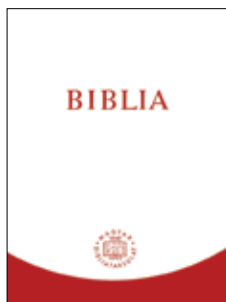
64. Marijke ten Cate: *Nagy családi gyermekbiblia.* Az egész család számára kínál bibliaolvasós, beszélgetős programot ez a kötet. Szabó T. Anna egyszerű és letisztult fordítása a legkisebbek számára is könnyen érthető. Marijke ten Cate illusztrációi pedig nem csak szépek, de jókedvre is derítik a bennük gyönyörködőket.
65. Elena Pasquali – Priscilla Lamont: *Kicsik képes Bibliája.* Már az óvodáskorúak is könnyen átélhetik, szüleikkel együtt csodálhatják a teremtés szépségét, izgulhatnak Dávidért a csatában, Dánielért az oroszlánok között és Jézus tanítványaiért a viharban.
66. Felicity Henderson – Chris Saunderson: *Képregényes Biblia.* Egy rendhagyó „gyermekbiblia”, amely a képregények világát idézve teszi izgalmassá és élményszerűvé a bibliai történetekkel való megismerkedést.
67. *Bibliai történetek gyerekeknek.* Illusztrálta: Keresztes Dóra. A több mint száz ó- és újszövetségi történet az 8–12 éves gyerekek nyelvén elbeszélve. A kötet végén található időrendi táblázatok, térképek a történeti és földrajzi háttér jobb megértésében segítik az ifjú olvasót.
68. Peter Martin – Peter Kent: *Bibliai nyomkereső.* Az ó- és újszövetségi bibliai történeteket ábrázoló, részletgazdag képek egész kincsestárat rejtenek magukban. A kisebb és nagyobb nyomkeresők együtt nyomozhatnak a régi idők tárgyai, állatok és emberek után.

69. Peter Martin – Peter Kent: *Evangéliumi nyomkereső*. Ezúttal a Jézus életéhez kapcsolódó helyszíneken folytatjuk a nyomkeresést, betekintést nyerve az első századi Palesztina mindennapjaiba. A kötet a Bibliai nyomkereső folytatásaként jelent meg.
70. Merce Segarra – Berta Garcia – Francesc Rovira: *Bibliai állatok. Történetek, játékok, ötletek*. A könyv szépen illusztrált lapjain közösségi játékok segítségével ismerkedhetünk meg a Bibliában előforduló állatokkal, fontosabb vagy érdekesebb tulajdonságaikkal, az általuk jelképezett gondolatokkal.
71. Laura Blanco – Silvia Carbonelli: *Erények és értékek. Vidám játékok, foglalkozások és elgondolkodtató kérdések 52 hétre*. Játékosan ismerkednek meg a gyermekek olyan értékes emberi tulajdonságokkal, amelyek szükségesek a boldog, bölcs, kiegyensúlyozott személyiség, a határozott gondolkodás és tiszta lelkiismeret kialakításához.
72. Bernard Zoltán Schümmer: *Együtt az asztal körül. Bibliai igék és imádságok*. A finom vonalú rajzokkal illusztrált könyv olyan bibliai idézetek és azokhoz illeszkedő, egyszerűen megfogalmazott imádságok gyűjteménye, melyeket a közös családi étkezések előtti áhítatos percekben olvashat fel felnőtt vagy gyermek.
73. Ingo Baldermann: *Ne féljetek! A passió és a húsvéti üzenet gyerekeknek*.
74. Ingo Baldermann: *Kelj fel és járj! Jézusról szóló történetek gyerekeknek*.
75. Ingo Baldermann: *Tündöklő fény a sötét éjszakában. Bibliai elbeszélések a karácsonyról*.

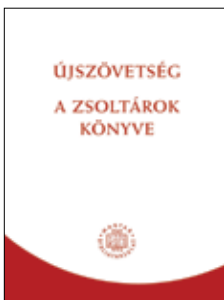
Kiadványaink megrendelhetők a Kálvin Kiadó (www.kalvinkiado.hu) webáruházában. Az árakról és az aktuális készletről ott tájékozódhat.



1.



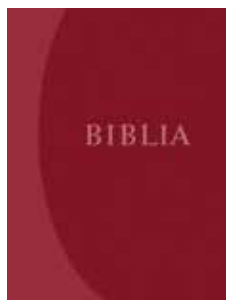
2.



3.



4.



5.



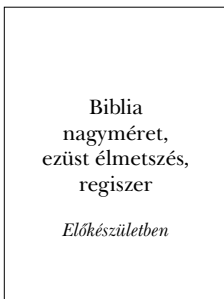
6.



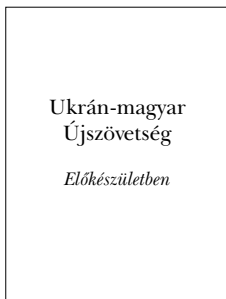
7.



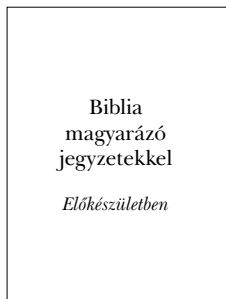
8.



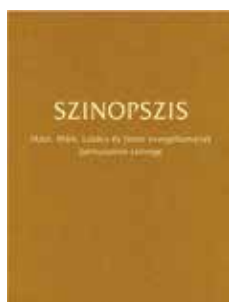
9.



10.



11.



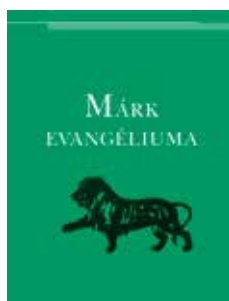
12.



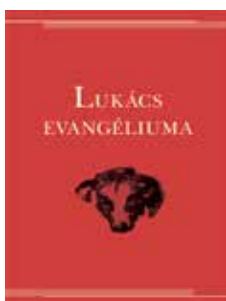
13.



14.



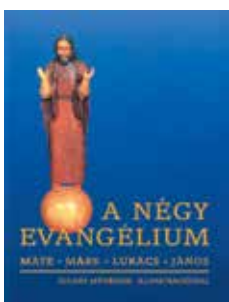
15.



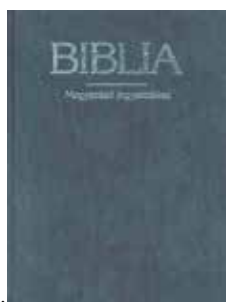
16.



17.



18.



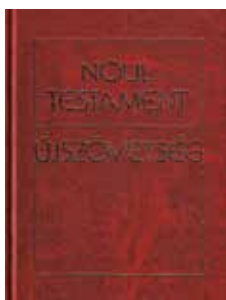
19.



20.



21.



22.



23.

24.



25.



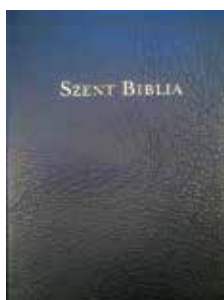
26.



27.



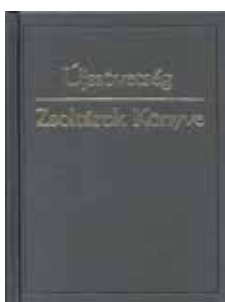
28.



29.



30.



31.



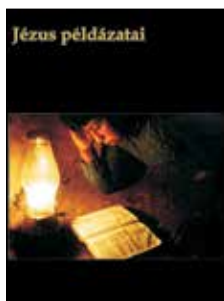
32.



33.



34.



35.

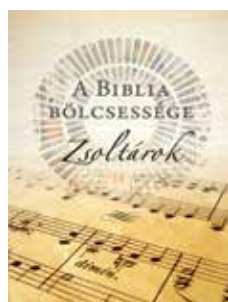




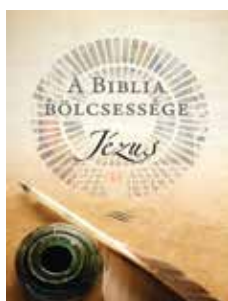
36.



37.



38.



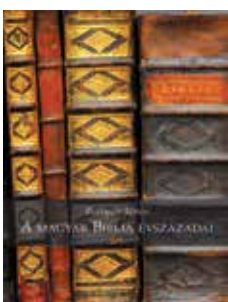
39.



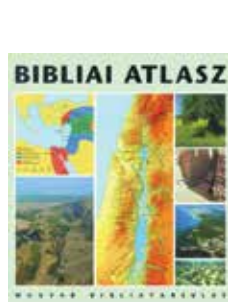
40.



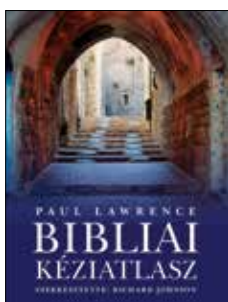
41.



42.



43.



44.



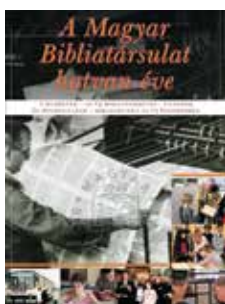
45.



46.



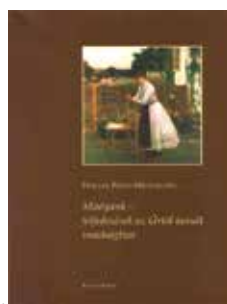
47.



48.



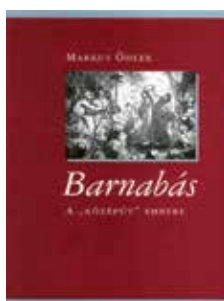
49.



50.



51.



52.



53.



54.



55.



56.



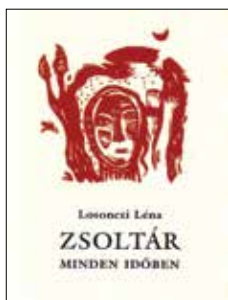
57.



58.



59.



60.



61.



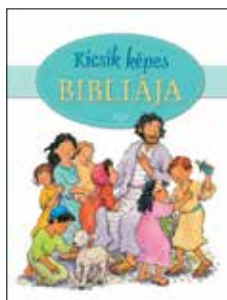
62.



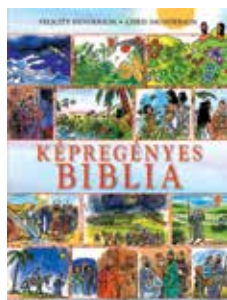
63.



64.



65.



66.



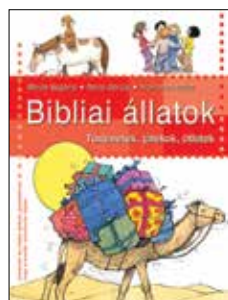
67.



68.



69.



70.



71.



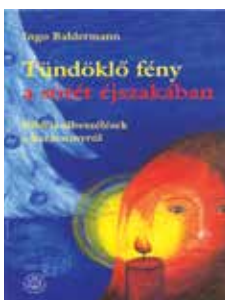
72.



73.



74.



75.



„BIBLIÁS SZOLGÁLAT – TE IS RÉSZT VEHETSZ BENNE!”

AZ MBTA ÖNKÉNTES PROGRAMJA

A jelentkezéshez kérjük, tölts ki a jelentkezési lapot és küldje el címünkre!

A jelentkező neve:*

Címe:*

Telefonszám:*

E-mail cím:*

Gyülekezet:

Ajánló lelkész:

* A csillaggal jelölt sorok kitöltése kötelező

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

1113 Budapest

Bocskai út 35.

Telefon: 06-1-209-3033 • Fax: 06-1-386-8277

Ha támogatni szeretné a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkáját, a következő bankszámlaszámon megteheti: 11714006-20267306
Személyi jövedelemadója 1%-ának felajánlásával is segítheti a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálatát. Adószámunk: 19700739-2-43

E-mail: info@bibliatarsulat.hu és otto.pecsuk@bibliatarsulat.hu

Internet: www.bibliatarsulat.hu, www.abibliamindenkie.hu,

www.bibliajarat.hu, www.facebook.com/bibliajarat

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány kiadója:

A Magyarországi Református Egyház Kálvin János Kiadója

Telefon: 06-1-386-8267 és 06-1-386-8277

Fax: 06-1-466-9392

E-mail: kalvin.kiado@kalvinkiado.hu

Honlap: www.kalvinkiado.hu



Rövid bemutatkozás:*